

Комитет по программе и бюджету

**Двадцать вторая сессия
Женева, 1 - 5 сентября 2014 г.**

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В УСТАВЕ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА ВОИС

Документ подготовлен Секретариатом

1. На своих тридцать первой, тридцать второй и тридцать третьей сессиях (ноябрь 2013 г., март и май 2014 г.) Независимый консультативный комитет ВОИС по надзору (НККН) рассматривал Устав внутреннего надзора ВОИС в консультации с Директором Отдела внутреннего аудита и надзора (ОВАН).
2. НККН завершил это рассмотрение на своей тридцать третьей сессии и, после рассмотрения руководством, рекомендовал представить предлагаемые изменения государствам-членам для одобрения на нынешней сессии Комитета по программе и бюджету.
3. Как указано в отчете о тридцать третьей сессии НККН (документ WO/IAOC/33/2), основные предлагаемые изменения касаются следующего:
 - переименовать Отдел внутреннего аудита и надзора (ОВАН) в «Отдел внутреннего надзора» (ОВН) (поскольку внутренний аудит является неотъемлемым элементом внутреннего надзора, и нет никаких оснований для выделения аудита среди других надзорных функций);
 - уточнить обязательный характер применимых стандартов внутреннего аудита, оценки и расследования;
 - усилить участие НККН в подготовке плана работы ОВАН («рассмотрение и консультирование»);

- включить новый раздел под названием «Конфликт интересов», касающийся различных ситуаций, связанных с потенциальным конфликтом интересов, в частности в отношении расследований;
- расширить возможности для подачи жалоб в отношении предполагаемых неправомερных действий на «любые другие внутренние или внешние стороны»;
- предоставить публике доступ к отчетам ОВАН об аудиторской проверке и оценке, предусмотрев возможность редактирования отчетов или их удержания от публикации в исключительных случаях и на конкретных основаниях;
- подчеркнуть необходимость взаимодействия между ОВАН и другими поставщиками услуг по предоставлению заключений, а также Бюро по вопросам этики и Омбудсменом;
- уточнить положение об отстранении от должности Директора ОВАН («на конкретных основаниях»); и
- продлить для тех, кто будет занимать эту должность в будущем, срок назначения на должность Директора ОВАН до шести лет без возможности дальнейшего продления (тот же срок, что и для Внешнего аудитора (ВА)).

4. Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС в том виде, в каком он предлагается НККН, содержится в приложении I к настоящему документу. Для облегчения его рассмотрения в приложении II содержится таблица, показывающая предлагаемые изменения в режиме «отслеживания изменений», и приводятся пояснительные примечания к этим изменениям.

5. Предлагается следующий пункт решения.

6. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС одобрить предлагаемые изменения в Уставе внутреннего надзора ВОИС, содержащиеся в приложении I к документу WO/PBC/22/22.

[Приложение I следует]

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ УСТАВ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА ВОИС

подготовлен Независимым консультативным комитетом ВОИС по надзору

22 мая 2014 г.

A. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий Устав устанавливает нормы и принципы для Отдела внутреннего надзора (ОВН) Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), а также определяет его предназначение: проводить независимый анализ и оценку контрольных и оперативно-функциональных систем и процессов в ВОИС, с тем чтобы выявлять передовые методы и выносить рекомендации в отношении их совершенствования. Тем самым ОВН обеспечивает гарантии достоверности, а также оказывает помощь руководству в эффективном выполнении им своих обязанностей и в реализации предназначения, целей и задач ВОИС. Настоящий Устав также направлен на укрепление подотчетности, эффективного использования ресурсов, управления, внутреннего контроля и корпоративного руководства в ВОИС.

2. Функция внутреннего надзора в ВОИС охватывает внутренний аудит, оценку и расследование.

B. ОПРЕДЕЛЕНИЯ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА И СТАНДАРТЫ

3. В соответствии с определением, принятым Институтом внутренних аудиторов (IIA), внутренний аудит – это независимая, обеспечивающая объективность консультационная деятельность, направленная на совершенствование и повышение качества функционирования организации. Он способствует достижению целей организации благодаря применению системного и упорядоченного подхода к оценке и повышению эффективности управления рисками, а также процессами контроля и руководства.

4. Функция внутреннего аудита в ВОИС осуществляется в соответствии с Международными стандартами профессионального проведения внутреннего аудита и Этическим кодексом, опубликованными IIA и принятыми Представителями служб внутреннего аудита Организации Объединенных Наций, многосторонних финансовых учреждений и связанных с ними межправительственных организаций (RIAS).

5. Оценка – это системный, объективный и непредвзятый критический анализ текущих или завершенных проектов, программ или политики, их разработки, осуществления и результатов. Цель заключается в определении уместности-и достижения целей, ее результативности, эффективности, воздействия и устойчивости. Оценка должна способствовать обучению и подотчетности и давать достоверную, подкрепленную фактами информацию, позволяя включать выводы и рекомендации в процессы принятия решений в ВОИС.

6. Оценки в ВОИС осуществляются в соответствии со стандартами, разработанными и принятыми Группой Организации Объединенных Наций по оценке (ЮНЕГ).

7. Расследование – это официальное следствие, проводимое с целью проверки заявлений о неправомерных действиях и других правонарушениях для установления факта их совершения, а в случае подтверждения факта совершения – виновного лица или лиц.

8. Расследования в ВОИС проводятся в соответствии с Едиными принципами и руководящими указаниями в отношении проведения расследований, принятыми Конференцией международных следователей, и положениями и правилами ВОИС.

C. МАНДАТ

9. Функция внутреннего надзора предоставляет руководству независимые, объективные гарантии достоверности, анализ, оценки, рекомендации, извлеченные уроки, консультативную помощь и информацию посредством проведения внутреннего аудита, оценки и расследований. Ее цели включают:

- (a) выявление средств совершенствования уместности, эффективности, действенности и экономии внутренних процедур, а также использование ресурсов,
- (b) оценку того, имеются ли эффективные с точки зрения затрат меры контроля, и
- (c) оценку соответствия Финансовым положениям и правилам ВОИС, ее Положениям и правилам о персонале, соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, применимым нормам бухгалтерской отчетности, нормам поведения международной гражданской службы, а также передовой практике.

D. ПОЛНОМОЧИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

10. Директор ОВН отчитывается в административном отношении перед Генеральным директором, но не входит в группу оперативного управления. Директор ОВН при выполнении своих обязанностей пользуется функциональной и оперативной независимостью от руководства. При осуществлении своих функций он/она советуется с Независимым консультативным комитетом ВОИС по надзору (НККН). Он/она имеет право инициировать, осуществлять и докладывать о любых действиях, которые он/она считает необходимыми для выполнения своего мандата.

11. Директор ОВН и сотрудники по надзору независимы от всех программ, функций и деятельности ВОИС для обеспечения беспристрастности и достоверности проводимой ими работы.

12. Директор ОВН и сотрудники по надзору осуществляют надзор профессионально, беспристрастно и непредвзято и в соответствии с передовой практикой, нормами и стандартами, которые широко приняты и применяются организациями системы Организации Объединенных Наций, как это указано в разделе В выше.

13. Для целей обеспечения выполнения Директором ОВН возложенных на него обязанностей ему предоставлен неограниченный, прямой и быстрый доступ ко всем документам ВОИС, должностным лицам или сотрудникам, независимо от вида трудового договора с ВОИС, и во все служебные помещения ВОИС. Директор ОВН имеет доступ к Председателям Генеральной Ассамблеи, Координационного комитета, Комитета по программе и бюджету и НККН.

14. Директор ОВН поддерживает возможности для представления сотрудниками, а также любыми другими внутренними или внешними сторонами жалоб, касающихся предполагаемых случаев неправомерных действий, проступков или нарушения правил, включая, в частности, мошенничество и коррупцию, растраты, злоупотребления привилегиями и иммунитетами, злоупотребления должностными полномочиями и нарушения положений и правил ВОИС. Несмотря на вышесказанное, мандат Директора ОВН обычно не распространяется на те области, в отношении которых предусмотрены

отдельные положения об обзоре, включая конфликты и жалобы, относящиеся к рабочему месту, жалобы персонала, возникшие по причине административных решений, сказывающихся на условиях назначения того или иного сотрудника, и вопросы служебной аттестации, равно как и разногласия, касающиеся аттестации. За Директором ОВН остается право решать, могут ли такие вопросы быть связаны с проступками и должен ли ими заниматься ОВН либо же они должны быть переданы другим внутренним органам.

15. Генеральный директор гарантирует всем штатным сотрудникам право конфиденциального общения с Директором ОВН и предоставления ему сведений, не опасаясь при этом преследования. Это никоим образом не затрагивает мер, которые могут быть приняты в соответствии с Правилами и положениями ВОИС о персонале в отношении утверждений, являющихся умышленно и заведомо ложными или вводящими в заблуждение либо сообщаемых с проявлением грубой небрежности по отношению к точности информации.

16. Директор ОВН уважает конфиденциальный характер любых сведений, собранных или полученных в ходе внутренней аудиторской проверки, оценки, или расследования, охраняет их от несанкционированного раскрытия и использует такие сведения только в той мере, в какой это необходимо для выполнения его/ее обязанностей.

17. Директор ОВН поддерживает регулярную связь со всеми внутренними и внешними поставщиками услуг по предоставлению заключений для обеспечения надлежащей координации деятельности (Внешний аудитор, сотрудник по вопросам рисков, сотрудник по вопросам выполнения рекомендаций). Директор ОВН также поддерживает периодическую связь с Главным сотрудником по вопросам этики и с Омбудсменом.

Е. КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ

18. При выполнении своей работы по надзору Директор ОВН и сотрудники по надзору избегают усматриваемого или реального конфликта интересов. Директор ОВН докладывает о любом значительном нарушении независимости и беспристрастности, включая конфликт интересов, для надлежащего рассмотрения в НККН.

19. Несмотря на вышесказанное, когда утверждения о неправомерном поведении касаются сотрудников ОВН, Директор ОВН информирует НККН и запрашивает у него совета в отношении дальнейшего порядка действий.

20. Утверждения о неправомерном поведении в отношении Директора ОВН сообщаются Генеральному директору, который информирует председателей Координационного комитета и НККН и может, в консультации с ними, принять решение о передаче этого вопроса альтернативному внешнему следственному органу.

21. Утверждения о неправомерном поведении в отношении Генерального директора сообщаются Директором ОВН Председателю Генеральной Ассамблеи и в копии председателям Координационного комитета и НККН. Директор ОВН запрашивает у НККН совета в отношении дальнейшего порядка действий. Окончательные отчеты о расследовании в отношении Генерального директора, независимо от того, кто проводит расследование, представляются Председателю Генеральной Ассамблеи для принятия любых мер, которые считаются уместными, и в копии председателям Координационного комитета и НККН, Директору ОВН и Внешнему аудитору.

F. ОБЯЗАННОСТИ И МЕТОДЫ РАБОТЫ

22. Функция внутреннего надзора содействует эффективному руководству Организацией и подотчетности Генерального директора государствам-членам.

23. Во исполнение своего мандата Директор ОВН проводит аудиторские проверки, оценки и расследования.

24. Для обеспечения эффективного выполнения функций внутреннего надзора в ВОИС Директор ОВН:

- (a) в координации с Внешним аудитором составляет долгосрочные и краткосрочные планы работы по надзору. Ежегодный план работы основывается, когда это уместно, на оценке рисков, которая должна проводиться по меньшей мере ежегодно, и на этой основе будет устанавливаться очередность работы. При подготовке ежегодного плана работы Директор ОВН принимает во внимание любые предложения, полученные от руководства, НККН или от государств-членов. До завершения плана внутреннего надзора Директор ОВН направляет проект плана в НККН для рассмотрения и вынесения рекомендаций;
- (b) в консультации с государствами-членами формулирует политику в отношении всех надзорных функций, то есть внутреннего аудита, оценки и расследования. Политика определяет правила и процедуры доступа к отчетам с соблюдением норм отправления правосудия и конфиденциальности;
- (c) составляет для рассмотрения НККН и выпускает руководство по внутреннему аудиту, руководство по проведению оценки и руководство по расследованию. Такие руководства включают полномочия на выполнение отдельных надзорных функций и комплекс применимых процедур. Они пересматриваются каждые три года или раньше;
- (d) в течение разумного периода времени устанавливает и обеспечивает функционирование систем, позволяющих контролировать эффективность принимаемых мер в ответ на рекомендации по надзору. Директор ОВН периодически письменно сообщает государствам-членам, НККН и Генеральному директору о случаях, когда адекватные и своевременные меры по исправлению положения не приняты;
- (e) поддерживает связь с Внешним аудитором и координирует с ним свою деятельность, а также осуществляет контроль за выполнением вынесенных им рекомендаций;
- (f) разрабатывает и обновляет программу обеспечения/повышения качества, охватывающую все аспекты внутреннего аудита, оценки и расследования, в том числе периодический внутренний и внешний анализ и непрерывные самооценки в соответствии с применимыми стандартами;
- (g) поддерживает связь и взаимодействует со службами внутреннего надзора или аналогичными службами других организаций системы Организации Объединенных Наций и многосторонних финансовых учреждений и представляет ВОИС на соответствующих межведомственных заседаниях.

25. В частности, Директор ОВН оказывает помощь ВОИС посредством оценки:
- (a) надежности, эффективности и объективности механизмов внутреннего контроля ВОИС;
 - (b) адекватности организационных структур, систем и процессов для обеспечения соответствия результатов поставленным целям;
 - (c) эффективности выполнения ВОИС своих задач и достижения результатов, а также – по мере необходимости – посредством вынесения рекомендаций относительно наиболее эффективных путей и способов достижения таких результатов с учетом передовой практики и извлеченных уроков;
 - (d) систем, предназначенных для обеспечения соблюдения положений, правил, политики и процедур ВОИС;
 - (e) эффективности, действенности и рентабельности использования и сохранения людских, финансовых и материальных ресурсов ВОИС;
 - (f) существенной степени риска для ВОИС и посредством содействия процессу управления рисками.
26. Директор ОВН также оказывает ВОИС содействие путем проведения расследований и утверждений о неправомерных действиях и других проступках.

Г. ОТЧЕТНОСТЬ

27. По завершении каждой аудиторской проверки, оценки или расследования Директор ОВН составляет отчет, в котором отражаются цели, охват, методика, результаты, заключения, и меры по исправлению положения или рекомендации, касающиеся соответствующего проведенного мероприятия, и в который, если это применимо, включаются рекомендации об улучшениях и извлеченных из мероприятия уроках. Директор ОВН обеспечивает полноту, своевременность, справедливость, объективность и точность отчетов о внутренних аудиторских проверках, оценках и расследованиях.
28. Проекты отчетов о внутренних аудиторских проверках и оценке препровождаются руководителям программ и другим должностным лицам, отвечающим непосредственно за ту программу или тот вид деятельности, которые являлись объектом аудиторской проверки или оценки; им дается возможность представить свой ответный комментарий в течение оговоренного срока.
29. Окончательные отчеты о внутренней аудиторской проверке и оценке отражают любые относящиеся к делу комментарии соответствующих руководителей и, если это применимо, связанные с этим конкретные планы действий и графики работы руководства. Если Директору ОВН и руководителю программы не удастся достичь согласия относительно выводов, сделанных в проекте отчета об аудиторской проверке или оценке, в окончательном отчете содержится мнение и Директора ОВН, и соответствующих руководителей.
30. Директор ОВН представляет окончательные отчеты о внутреннем аудите и оценке Генеральному директору и в копии НККН и Внешнему аудитору. Внешнему аудитору, по просьбе, предоставляется любая вспомогательная документация в связи с отчетами о внутреннем аудите и оценке.

31. Директор ОВН публикует отчеты о внутреннем аудите и оценке на веб-сайте ВОИС в течение 30 дней со дня их выпуска. В исключительных случаях, если это требуется для обеспечения безопасности, охраны или тайны личной жизни, Директор ОВН может по своему усмотрению отредактировать или удержать от публикации весь отчет целиком.
32. Директор ОВН представляет окончательные отчеты о расследованиях Генеральному директору. Копии окончательных отчетов о расследованиях в отношении сотрудников ВОИС, занимающих должности уровня заместителя Генерального директора и помощника Генерального директора, Директор ОВН препровождает Председателю Генеральной Ассамблеи, Председателю НККН и Внешнему аудитору.
33. Все окончательные отчеты о расследованиях, включая результаты, выводы, рекомендации и приложения к отчету, являются конфиденциальными, если только их раскрытие не требуется для дисциплинарного производства или для передачи правоохранительным органам. Несмотря на вышесказанное, Внешний аудитор и НККН имеют доступ ко всем окончательным отчетам о расследованиях.
34. Все другие следственные материалы, включая проекты отчетов, предварительные отчеты и материалы, не прилагаемые к окончательному отчету о расследовании, являются строго конфиденциальными, и их раскрытие может быть санкционировано только Директором ОВН. Несмотря на вышесказанное, Внешний аудитор и НККН имеют доступ ко всем следственным материалам в соответствии с их полномочиями.
35. По вопросам надзора, которые носят незначительный или рутинный характер и которые не требуют официальной отчетности, Директор ОВАН может также направлять сообщения любому соответствующему руководителю ВОИС.
36. Генеральный директор несет ответственность за обеспечение немедленного выполнения всех рекомендаций, внесенных Директором ОВН, с указанием мер, принятых руководством в отношении конкретных выводов и рекомендаций, содержащихся в отчете.
37. Директор ОВН ежегодно представляет Генеральному директору, с копией НККН, отчет о выполнении рекомендаций, вынесенных Внешним аудитором.
38. Директор ОВН ежегодно представляет Генеральной Ассамблее ВОИС через Комитет по программе и бюджету сводный отчет (ежегодный отчет). Генеральный директор и НККН получают проект ежегодного отчета для комментариев, если таковые имеются. В ежегодном отчете содержится общий обзор деятельности по внутреннему надзору, проведенной в течение отчетного периода, включая охват и цели такой деятельности, сроки осуществления и достигнутый прогресс в выполнении рекомендаций в области внутреннего надзора. Генеральный директор может представить комментарии по окончательному ежегодному отчету в отдельном отчете, если это будет сочтено необходимым.
39. В ежегодный отчет включается, в частности, следующее:
- (a) описание выявленных в отчетном периоде существенных вопросов и недостатков, связанных с деятельностью ВОИС в целом или программой или видом деятельности в частности;
 - (b) описание всех приоритетных рекомендаций в области внутреннего надзора, вынесенных Директором ОВН в отчетном периоде;
 - (c) описание всех рекомендаций, которые не были приняты Генеральным директором, с указанием его/ее причин для такого решения;

- (d) указание приоритетных рекомендаций из предыдущих отчетов, по которым меры по исправлению положения приняты не в полном объеме;
- (e) информацию о любом существенном управленческом решении, которое, по мнению Директора ОВН, создает серьезный риск для Организации;
- (f) краткое описание всех случаев, когда доступ ОВН к архивам, сотрудникам и помещениям был ограничен;
- (g) резюме отчета о ходе выполнения рекомендаций по итогам внешнего аудита, представленного Директором ОВН Генеральному директору;
- (h) кроме того, Директор ОВН подтверждает в ежегодном отчете оперативную независимость функции внутреннего надзора и излагает свое мнение относительно охвата своей деятельности и адекватности ресурсов, выделяемых для намеченных целей.

Н. РЕСУРСЫ

40. Представляя предложения по программе и бюджету государствам-членам, Генеральный директор учитывает необходимость обеспечения оперативной независимости функции внутреннего надзора и выделяет необходимые ресурсы для того, чтобы Директор ОВН мог добиваться целей, предусмотренных его мандатом. Выделение финансовых и людских ресурсов, включая передачу услуг на внутренний подряд, внешний подряд или совместный подряд, четко предусматривается в проекте программы и бюджета, который учитывает рекомендации НККН.

41. Директор ОВН обеспечивает укомплектование ОВН персоналом, набранным в соответствии с Правилами и положениями ВОИС о персонале, который в совокупности обладает знаниями, навыками и другой компетенцией, необходимыми для выполнения функций внутреннего надзора. Он/она содействует непрерывному повышению уровня их профессиональной квалификации, с тем чтобы отвечать требованиям настоящего Устава.

I. НАЗНАЧЕНИЕ, СЛУЖЕБНАЯ АТТЕСТАЦИЯ И ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ДОЛЖНОСТИ ДИРЕКТОРА ОВН

42. Должность Директора ОВН занимает лицо, обладающее высокой квалификацией и компетентностью в сфере надзора. Заполнение должности Директора ОВН производится на основе открытого и прозрачного международного конкурса, организуемого Генеральным директором в консультации с НККН.

43. Директор ОВН назначается Генеральным директором после консультаций с НККН и с одобрения Координационного комитета. Директор ОВН назначается на фиксированный срок в шесть лет без возможности последующего продления. По истечении этого срока он/она лишается права на любую дальнейшую работу по найму в ВОИС.

44. Директор ОВН может быть отстранен от должности только на конкретных основаниях после консультации с НККН и с одобрения Координационного комитета.

45. Служебная аттестация Директора ОВН составляется Генеральным директором после получения информации от НККН и в консультации с НККН.

J. ПОЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕ

46. Настоящий Устав пересматривается Директором ОВН и НККН каждые три года или, при необходимости, чаще. Любые предлагаемые поправки к Уставу рассматриваются НККН и Генеральным директором и представляются Комитету по программе и бюджету для одобрения.

[Приложение II следует]

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В УСТАВЕ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА ВОИС
Сравнительная таблица, подготовленная Независимым консультативным комитетом ВОИС по надзору

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
1	А. ВВЕДЕНИЕ	А. ВВЕДЕНИЕ	А. ВВЕДЕНИЕ	
2	<p>1. Настоящий Устав устанавливает нормы и принципы выполнения функций внутреннего аудита и надзора¹ Всемирной организации интеллектуальной собственности (далее «ВОИС»), а также определяет их предназначение: проводить независимый анализ и оценку контрольных и оперативно-функциональных систем и процессов в ВОИС и выносить рекомендации в отношении их совершенствования, тем самым обеспечивая гарантии достоверности и оказывая помощь руководству и персоналу в эффективном выполнении ими своих обязанностей и в реализации предназначения, видения, задач и целей ВОИС. Настоящий устав также направлен на укрепление подотчетности, эффективного использования ресурсов, управления, внутреннего контроля и корпоративного руководства в ВОИС.</p>	<p>1. Настоящий Устав устанавливает нормы и принципы выполнения функций для Отдела внутреннего аудита и надзора (ОВН)⁴ Всемирной организации интеллектуальной собственности (далее «ВОИС»), а также определяет их его предназначение: проводить независимый анализ и оценку контрольных и оперативно-функциональных систем и процессов в ВОИС, <u>с тем чтобы выявлять передовые методы</u> и выносить рекомендации в отношении их совершенствования. Тем самым <u>ОВН обеспечивает</u> гарантии достоверности, <u>и оказывая а также оказывает</u> помощь руководству <u>и персоналу</u> в эффективном выполнении ими своих обязанностей и в реализации предназначения, <u>видения, целей и задач и целей</u> ВОИС. Настоящий устав также направлен на укрепление подотчетности, эффективного использования ресурсов, управления, внутреннего контроля и корпоративного руководства в ВОИС.</p>	<p>1. Настоящий Устав устанавливает нормы и принципы для Отдела внутреннего надзора (ОВН) Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), а также определяет его предназначение: проводить независимый анализ и оценку контрольных и оперативно-функциональных систем и процессов в ВОИС, с тем чтобы выявлять передовые методы и выносить рекомендации в отношении их совершенствования. Тем самым ОВН обеспечивает гарантии достоверности, а также оказывает помощь руководству в эффективном выполнении им своих обязанностей и в реализации предназначения, целей и задач ВОИС. Настоящий Устав также направлен на укрепление подотчетности, эффективного использования ресурсов, управления, внутреннего контроля и корпоративного руководства в ВОИС.</p>	<p><i>Нет причин для того, чтобы выделять аудит, не упоминая другие функции внутреннего надзора.</i></p> <p><i>Предлагается добавить «передовые методы», чтобы было ясно, что роль внутреннего надзора заключается не только в выявлении того, что разладилось (и, соответственно, вынесении «негативных» рекомендаций на предмет улучшений), но и того, что функционирует хорошо (и, соответственно, вынесении «позитивных» рекомендаций относительно передовых методов, которые, возможно, были установлены).</i></p> <p><i>Предлагается исключить упоминание персонала, поскольку руководство также состоит из персонала. Это согласуется также с пересмотренным мандатом, как он указан ниже.</i></p> <p><i>Предназначение, цели и задачи поставлены в правильном порядке, и они охватывают все. Нет необходимости упоминать что-то еще, и неясно, как ОВАН может помочь руководству в реализации видения. Сначала возникает видение, а потом формулируется предназначение и определяется стратегия для реализации этого</i></p>

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения видения.</i>
				<i>видения.</i>
3	¹ Надзорные функции охватывают внутренний аудит, инспектирование, оценку и расследование. Оценка также является предметом специальной политики, выходящей за рамки данного Устава.	⁴ Надзорные функции охватывают внутренний аудит, инспектирование, оценку и расследование. Оценка также является предметом специальной политики, выходящей за рамки данного Устава. <u>2. Функция внутреннего надзора в ВОИС охватывает внутренний аудит, оценку и расследование.</u>	2. Функция внутреннего надзора в ВОИС охватывает внутренний аудит, оценку и расследование.	<i>Слишком важно, чтобы быть помещенным в сноску, как в нынешнем варианте. Поэтому сноски 1 исключена, и добавлен новый пункт 2. Упоминание «инспектирования» в сноске изъято. Не никакой подлинной необходимости в упоминании инспектирования, особенно определяемого как дополнительного по отношению к оценке. Вдохновением для включения инспектирования, по всей видимости, был бюллетень ST/SGB об учреждении УСВН. Цель инспекций может вполне быть охвачена существующими функциями.</i>
4	В. ОПРЕДЕЛЕНИЯ	В. ОПРЕДЕЛЕНИЯ <u>ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА И СТАНДАРТЫ</u>	В. ОПРЕДЕЛЕНИЯ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА И СТАНДАРТЫ	<i>В настоящее время информация о стандартах разбросана в сносках и в разделе D. Эта информация, однако, слишком важна, чтобы содержаться главным образом в сносках. Отсюда вытекает предложение о том, чтобы убрать сноски и соответствующую информацию, содержащуюся в разделе D, и включить ее в раздел В. Кроме того, пересмотренная формулировка уточняет обязательный характер применимых стандартов.</i>
5	2. (а) Внутренний аудит – это независимая, обеспечивающая объективность консультационная деятельность, направленная на совершенствование и повышение качества функционирования организации. Он	<u>3. В соответствии с определением, принятым Институтом внутренних аудиторов (IIA), внутренний Внутренний аудит – это независимая, обеспечивающая объективность консультационная деятельность, направленная на совершенствование и повышение качества функционирования организации. Он способствует достижению целей организации благодаря применению</u>	3. В соответствии с определением, принятым Институтом внутренних аудиторов (IIA), внутренний аудит – это независимая, обеспечивающая объективность консультационная деятельность, направленная на совершенствование и повышение качества функционирования организации. Он способствует достижению целей организации	<i>Фраза «В соответствии с определением, принятым Институтом внутренних аудиторов (IIA)» взята из сноски 2. Проблема со сноской 2 заключается в следующем: (а) в ней содержится важная информация о стандартах, которая должна быть отражена в основном тексте УВН, а не в сноске;</i>

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
	<p>способствует достижению целей организации благодаря применению системного и упорядоченного подхода к оценке и повышению эффективности управления рисками, а также процессами контроля и руководства.²</p> <p>² Это официальное определение внутреннего аудита установлено Институтом внутренних аудиторов (IIA). Применяемый в ВОИС Этический кодекс и Нормы аудита для внутреннего аудита – это Кодекс и Нормы IIA. Применяемые Нормы в области оценки, расследования и инспекции – это нормы, разработанные и применяемые ООН, например ГОООН, ОИГ, и Единые руководящие принципы проведения расследований.</p>	<p>системного и упорядоченного подхода к оценке и повышению эффективности управления рисками, а также процессами контроля и руководства.</p> <p>2 Это официальное определение внутреннего аудита установлено Институтом внутренних аудиторов (IIA). Применяемый в ВОИС Этический кодекс и Нормы аудита для внутреннего аудита – это Кодекс и Нормы IIA. Применяемые Нормы в области оценки, расследования и инспекции – это нормы, разработанные и применяемые ООН, например ГОООН, ОИГ, и Единые руководящие принципы проведения расследований.</p>	<p>благодаря применению системного и упорядоченного подхода к оценке и повышению эффективности управления рисками, а также процессами контроля и руководства.</p>	<p><i>(b) сноска 2 касается аудита, но в ней также содержится важная информация о стандартах для оценки и расследования.</i></p> <p><i>Поэтому сноска 2 исключена, а ее содержание включено в основной текст.</i></p>
6		<p><u>4. Функция внутреннего аудита в ВОИС осуществляется в соответствии с Международными стандартами профессионального проведения внутреннего аудита и Этическим кодексом, опубликованными IIA и принятыми Представителями служб внутреннего аудита Организации Объединенных Наций, многосторонних финансовых учреждений и связанных с ними межправительственных организаций (RIAS).</u></p>	<p>4. Функция внутреннего аудита в ВОИС осуществляется в соответствии с Международными стандартами профессионального проведения внутреннего аудита и Этическим кодексом, опубликованными IIA и принятыми Представителями служб внутреннего аудита Организации Объединенных Наций, многосторонних финансовых учреждений и связанных с ними межправительственных организаций (RIAS).</p>	<p><i>Суть взята из сноски 2 с редакторскими поправками.</i></p>
7	<p>(b) Оценка – это системный, объективный и непредвзятый критический анализ на предмет того, достигнуты ли ожидаемые цели и</p>	<p>5. Оценка – это системный, объективный и непредвзятый критический анализ на предмет того, достигнуты ли ожидаемые цели и текущих или завершенных проектов, программ или политики, их разработки,</p>	<p>5. Оценка – это системный, объективный и непредвзятый критический анализ текущих или завершенных проектов, программ или политики, их разработки,</p>	<p><i>Определения адаптированы на основе OECD DAC Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management («Глоссарий ключевых терминов по оценке и управлению, ориентированному на</i></p>

	Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)	Предлагаемые изменения	Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора	Комментарии/Обоснования изменения
	<p>результаты. Она направлена на определение уместности, воздействия, эффективности, результативности и устойчивости целей, программ и деятельности ВОИС.³ Оценка служит источником подкрепленной фактами информации, которая является надежной, достоверной и полезной. Оценка позволяет делать выводы, вырабатывать рекомендации и извлекать уроки, служит основой для процессов обучения и принятия решений в ВОИС и способствует обеспечению подотчетности ВОИС ее государствам-членам⁴.</p> <p>³ По просьбе заинтересованных сторон и в сотрудничестве с ними может осуществляться оценка внебюджетной деятельности.</p>	<p><u>осуществления и результатов. Она направлена на определение Цель заключается в определении уместности; воздействия и достижения целей, ее результативности, эффективности, результативности воздействия и устойчивости целей, программ и деятельности ВОИС. Оценка позволяет Оценка должна способствовать обучению и подотчетности и давать достоверную, подкрепленную фактами информацию, которая является надежной, достоверной и полезной. позволяя включать выводы и рекомендации служит основой для процессов обучения и в процессы</u> принятия решений в ВОИС <u>и способствует обеспечению подотчетности ВОИС ее государствам-членам⁴</u></p> <p>³ По просьбе заинтересованных сторон и в сотрудничестве с ними может осуществляться оценка внебюджетной деятельности.</p>	<p>осуществления и результатов. Цель заключается в определении уместности и достижения целей, ее результативности, эффективности, воздействия и устойчивости. Оценка должна способствовать обучению и подотчетности и давать достоверную, подкрепленную фактами информацию, позволяя включать выводы и рекомендации в процессы принятия решений в ВОИС.</p>	<p><i>конкретные результаты, КСР ОЭСР» (2002, re-issued 2010) и норм ЮНЕГ N1, § 1.1 - 1.3 and N2, §2.6</i></p> <p><i>Ссылка на оценку внебюджетной деятельности (сноска 3) исключена, поскольку она не добавляет ничего ценного.</i></p>
8	<p>⁴ Это определение основывается на положении 7.1 статьи VIII документа ST/SJB/2000/8 и на общепризнанных Принципах оценки, выработанных Комитетом содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития (КСР ОЭСР).</p>	<p>6. <u>Оценки в ВОИС подотчетности ВОИС ее государствам-членам⁴ осуществляются в соответствии со стандартами, разработанными и принятыми Группой Организации Объединенных Наций по оценке (ЮНЕГ).</u></p> <p>⁴ Это определение основывается на положении 7.1 статьи VIII документа ST/SJB/2000/8 и на общепризнанных Принципах оценки, выработанных Комитетом содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития (КСР ОЭСР).</p>	<p>6. Оценки в ВОИС осуществляются в соответствии со стандартами, разработанными и принятыми Группой Организации Объединенных Наций по оценке (ЮНЕГ).</p>	<p><i>Суть этого нового пункта взята из сносок 1 и 3.</i></p>

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
9	(с) Расследование – это официальное следствие, проводимое с целью проверки заявлений о неправомерных действиях и правонарушениях для установления факта их совершения, а в случае подтверждения факта совершения – виновного лица или лиц.	<u>7. Расследование</u> – это официальное следствие, проводимое с целью проверки заявлений о неправомерных действиях и <u>других</u> правонарушениях для установления факта их совершения, а в случае подтверждения факта совершения – виновного лица или.	7. Расследование – это официальное следствие, проводимое с целью проверки заявлений о неправомерных действиях и других правонарушениях для установления факта их совершения, а в случае подтверждения факта совершения – виновного лица или лиц.	<i>Поправка в соответствии с политикой защиты осведомителей.</i>
10	(d) Инспекция – это проверка, проводимая на разовой основе, когда есть убедительные данные, свидетельствующие о непродуктивной трате ресурсов или неэффективном управлении деятельностью. Такая проверка позволяет вынести заключение по соответствующим вопросам и предложить меры по устранению выявленных недостатков.	Инспекция — это проверка, проводимая на разовой основе, когда есть убедительные данные, свидетельствующие о непродуктивной трате ресурсов или неэффективном управлении деятельностью. Такая проверка позволяет вынести заключение по соответствующим вопросам и предложить меры по устранению выявленных недостатков		<i>См. выше в отношении оснований для исключения инспекции.</i>
11		<u>8. Расследования в ВОИС проводятся в соответствии с Едиными принципами и руководящими указаниями в отношении проведения расследований, принятыми Конференцией международных следователей, и положениями и правилами ВОИС.</u>	8. Расследования в ВОИС проводятся в соответствии с Едиными принципами и руководящими указаниями в отношении проведения расследований, принятыми Конференцией международных следователей, и положениями и правилами ВОИС.	<i>Ссылка на Единые руководящие указания взята из сноски 2.</i>
12	С. МАНДАТ	С. МАНДАТ	С. МАНДАТ	
13	3. Функция внутреннего аудита предоставляет руководству	9. Функция внутреннего аудита надзора предоставляет руководству <u>независимые</u> .	9. Функция внутреннего надзора предоставляет руководству	<i>Очень длинное предложение, и поэтому</i>

Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)	Предлагаемые изменения	Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора	Комментарии/Обоснования изменения
<p>гарантии достоверности, анализ, оценки, рекомендации, консультативную помощь и информацию на систематической основе посредством проведения независимого внутреннего аудита, оценки, инспекций и расследований. Ее цели включают содействие обеспечению контроля над эффективностью и выявление средств совершенствования эффективности, действенности, экономии и рационализации внутренних процедур, а также использование ресурсов и обеспечение соответствия Финансовым положениям и правилам ВОИС, ее Положениям о персонале, Правилам о персонале, соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, применимым нормам бухгалтерской отчетности и нормам поведения международной гражданской службы, а также наилучшей практике⁵.</p> <p>⁵ Функция же независимого внешнего аудита осуществляется в соответствии с полномочиями, изложенными в Финансовых положениях ВОИС. Внешний аудитор ВОИС назначается Генеральной Ассамблеей ВОИС на срок полномочий в шесть лет без права назначения на второй срок подряд.</p>	<p>объективные гарантии достоверности, анализ, оценки, рекомендации, извлеченные уроки, консультативную помощь и информацию на систематической основе посредством проведения независимого внутреннего аудита, оценки, инспекций и расследований. Ее цели включают содействие обеспечению <u>контроля над эффективностью и выявление</u>:</p> <p>(a) выявление средств совершенствования <u>уместности, эффективности, действенности, и экономии и рационализации</u> внутренних процедур, а также использование ресурсов, и обеспечение</p> <p><u>(b) оценку того, имеются ли эффективные с точки зрения затрат меры контроля, и</u></p> <p>(c) <u>оценку соответствия Финансовым положениям и правилам ВОИС, ее Положениям и правилам о персонале, соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, применимым нормам бухгалтерской отчетности, нормам поведения международной гражданской службы, а также передовой практике.</u></p> <p>Функция же независимого внешнего аудита осуществляется в соответствии с полномочиями, изложенными в Финансовых положениях ВОИС. Внешний аудитор ВОИС назначается Генеральной Ассамблеей ВОИС на срок полномочий в шесть лет без права назначения на второй срок подряд⁵</p>	<p>независимые, объективные гарантии достоверности, анализ, оценки, рекомендации, извлеченные уроки, консультативную помощь и информацию посредством проведения внутреннего аудита, оценки и расследований. Ее цели включают:</p> <p>(a) выявление средств совершенствования уместности, эффективности, действенности и экономии внутренних процедур, а также использование ресурсов,</p> <p>(b) оценку того, имеются ли эффективные с точки зрения затрат меры контроля, и</p> <p>(c) оценку соответствия Финансовым положениям и правилам ВОИС, ее Положениям и правилам о персонале, соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, применимым нормам бухгалтерской отчетности, нормам поведения международной гражданской службы, а также передовой практике.</p>	<p><i>предлагается разбить его на подпункты.</i></p> <p><i>Деятельность по надзору не обеспечивает, а оценивает, достигнуто ли соответствие.</i></p> <p><i>Сноска относительно Внешнего аудитора перенесена в пункт, в котором упоминается Внешний аудитор (координация на предмет разработки плана деятельности по надзору).</i></p>

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
14	D. ПОЛНОМОЧИЯ И ПРЕРОГАТИВЫ	D. ПОЛНОМОЧИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ	D. ПОЛНОМОЧИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ	
15	<p>4. Директор Отдела внутреннего аудита и надзора (далее «Директор ОВАН») подотчетен Генеральному директору, но не входит в группу оперативного управления. Директор ОВАН при выполнении своих обязанностей пользуется оперативной независимостью от Секретариата и руководства. Он/она в административном отношении отчитывается перед Генеральным директором. При осуществлении своих функций он/она советуется с Независимым консультативным комитетом ВОИС по надзору (ниже именуется «НККН»). Он имеет право инициировать, осуществлять и докладывать о любых действиях, которые он считает необходимыми для выполнения своего мандата. Директор ОВАН предоставляет услуги в ответ на просьбы Генерального директора, что подлежит отражению в его рабочих планах. Директор представляет ежегодные планы работы НККН для информации и рассмотрения. Рабочие планы Директора ОВАН опираются на оценку рисков, которая проводится не реже одного раза в год и которая служит для Директора ОВАН основой для установления приоритетов. При этом Директор ОВАН учитывает замечания государств-членов, НККН и Генерального директора и руководства.</p>	<p>10. Директор Отдела внутреннего аудита и надзора (далее «Директор ОВАН») <u>подотчетен Генеральному директору ОВН</u> <u>отчитывается в административном отношении перед Генеральным директором,</u> но не входит в группу оперативного управления. Директор ОВАН ОВН при выполнении своих обязанностей пользуется функциональной и оперативной независимостью от Секретариата и <u>руководства. Он/она в административном отношении отчитывается перед Генеральным директором.</u> При осуществлении своих функций он/она советуется с Независимым консультативным комитетом ВОИС по надзору (ниже именуется «НККН») <u>(НККН)</u>. Он/она имеет право инициировать, осуществлять и докладывать о любых действиях, которые он/она считает необходимыми для выполнения своего мандата. Директор ОВАН предоставляет услуги в ответ на просьбы Генерального директора, что подлежит отражению в его рабочих планах. Директор представляет ежегодные планы работы НККН для информации и рассмотрения. Рабочие планы Директора ОВАН опираются на оценку рисков, которая проводится не реже одного раза в год и которая служит для Директора ОВАН основой для установления приоритетов. При этом Директор ОВАН учитывает замечания государств-членов, НККН и Генерального директора и руководства.</p>	<p>10. Директор ОВН отчитывается в административном отношении перед Генеральным директором, но не входит в группу оперативного управления. Директор ОВН при выполнении своих обязанностей пользуется функциональной и оперативной независимостью от руководства. При осуществлении своих функций он/она советуется с Независимым консультативным комитетом ВОИС по надзору (НККН). Он/она имеет право инициировать, осуществлять и докладывать о любых действиях, которые он/она считает необходимыми для выполнения своего мандата.</p>	<p><i>Редакторская правка.</i></p> <p><i>Двузначность: Простое значение фразы «предоставляет услуги в ответ на просьбы Генерального директора, что подлежит отражению в его рабочих планах» заключается в том, что, если Генеральный директор обращается с просьбой о предоставлении услуг, директор ОВАН обязан включить эту просьбу в свой план работы. Однако это не согласуется с независимостью директора ОВАН и с последней фразой пункта «учитывает замечания... Генерального директора». Поэтому следует исключить все предложение, поскольку его суть охватывается последним предложением этого пункта.</i></p> <p><i>Положения исключенного раздела слиты с положениями нового пункта 24(a). Это слияние также позволяет уточнить, что нет никакой разницы между «ежегодными планами работы», упомянутыми в нынешнем пункте 4 и «планами внутреннего аудита и надзора», упомянутыми в нынешнем пункте 13(a).</i></p>

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
				<i>Наконец, более логично касаться планирования в разделе «Обязанности и методы работы», чем в разделе «Полномочия и прерогативы».</i>
16		11. Директор <u>ОВАН ОВН и сотрудники по надзору независимы от всех программ, функций и деятельности ВОИС для обеспечения беспристрастности и достоверности проводимой ими работы.</u>	11. Директор ОВН и сотрудники по надзору независимы от всех программ, функций и деятельности ВОИС для обеспечения беспристрастности и достоверности проводимой ими работы.	<i>Этот пункт скопирован с нынешнего пункта 6 с небольшими редакционными изменениями. Предлагается пометить его здесь, поскольку это, как представляется, имеет больше смысла.</i>
17	5. Директор ОВАН и сотрудники по надзору осуществляют внутренний аудит и надзор профессионально, беспристрастно и непредвзято. Они избегают возникновения конфликта интересов. О значительном и существенном конфликте интересов они сообщают НККН, а тот в свою очередь рекомендует принятие таких мер, которые могут потребоваться для уменьшения степени и масштабов негативного воздействия любого конфликта интересов. Директор ОВАН и сотрудники по надзору выполняют всю аудиторскую и надзорную работу с профессиональной тщательностью в соответствии с передовой практикой и методикой, рекомендованной Институтом внутренних аудиторов, нормами и стандартами ООН в области оценки, Едиными руководящими принципами проведения расследований и другими основополагающими нормами и стандартами, которые широко приняты и применяются организациями системы ООН ⁶ .	12. Директор <u>ОВАН ОВН</u> и сотрудники по надзору осуществляют <u>внутренний аудит и надзор профессионально, беспристрастно и непредвзято. Они избегают возникновения конфликта интересов. О значительном и существенном конфликте интересов они сообщают НККН, а тот в свою очередь рекомендует принятие таких мер, которые могут потребоваться для уменьшения степени и масштабов негативного воздействия любого конфликта интересов. Директор ОВАН и сотрудники по надзору выполняют всю аудиторскую и надзорную работу с профессиональной тщательностью и в соответствии с передовой практикой, и методикой, рекомендованной Институтом внутренних аудиторов, нормами и стандартами ООН в области оценки, Едиными руководящими принципами проведения расследований и другими основополагающими нормами и стандартами, которые широко приняты и применяются организациями системы ООН</u> <u>Организации Объединенных Наций, как это указано в разделе В выше.</u> ⁶ <u>Это включает передовую практику, этические кодексы, руководящие принципы и стандарты,</u>	12. Директор ОВН и сотрудники по надзору осуществляют надзор профессионально, беспристрастно и непредвзято и в соответствии с передовой практикой, нормами и стандартами, которые широко приняты и применяются организациями системы Организации Объединенных Наций, как это указано в разделе В выше.	<ul style="list-style-type: none"> - Слово «рекомендованной» в данном случае не подходит. - Предложения, касающиеся конфликта интересов, перемещены ниже в пункт 19 в новом разделе E, озаглавленном «Конфликт интересов». - Предложение, касающееся ИА, Единых руководящих указаний и т.д., было исключено, поскольку его суть включена в раздел В, и оно стало лишним здесь. <p><i>Сноска 6 была исключена, поскольку она стала лишней с учетом информации о стандартах, включенной сейчас в раздел В (для замены сноски 2)</i></p>

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
	⁶ Это включает передовую практику, этические кодексы, руководящие принципы и стандарты, согласованные Представителями служб внутреннего аудита (RIAS) ООН, Группой Организации Объединенных Наций по оценке (ГОООН) и Конференцией международных следователей (СИ).	согласованные Представителями служб внутреннего аудита (RIAS) ООН, Группой Организации Объединенных Наций по оценке (ГОООН) и Конференцией международных следователей (СИ).		
18	6. Для обеспечения беспристрастности и достоверности аудиторской работы Директору ОВАН и сотрудникам по надзору гарантирована независимость от всех программ, функций и деятельности ВОИС, по которым они проводят аудиторские проверки.	Для обеспечения беспристрастности и достоверности аудиторской работы Директору ОВАН и сотрудникам по надзору гарантирована независимость от всех программ, функций и деятельности ВОИС, по которым они проводят аудиторские проверки		<i>Этот пункт передвинут выше. См. новый пункт 11.</i>
19	7. Для целей обеспечения выполнения Директором ОВАН возложенных на него обязанностей ему предоставлен неограниченный, прямой и быстрый доступ ко всем документам ВОИС, должностным лицам или сотрудникам, независимо от вида трудового договора с ВОИС, и во все служебные помещения ВОИС. Директор ОВАН имеет доступ к Председателям Генеральной Ассамблеи, Координационного комитета, Комитета по программе и бюджету и НККН.	13. Для целей обеспечения выполнения Директором ОВАН ОВН возложенных на него обязанностей ему предоставлен неограниченный, прямой и быстрый доступ ко всем документам ВОИС, должностным лицам или сотрудникам, независимо от вида трудового договора с ВОИС, и во все служебные помещения ВОИС. Директор ОВАН ОВН имеет доступ к Председателям Генеральной Ассамблеи, Координационного комитета, Комитета по программе и бюджету и НККН.	13. Для целей обеспечения выполнения Директором ОВН возложенных на него обязанностей ему предоставлен неограниченный, прямой и быстрый доступ ко всем документам ВОИС, должностным лицам или сотрудникам, независимо от вида трудового договора с ВОИС, и во все служебные помещения ВОИС. Директор ОВН имеет доступ к Председателям Генеральной Ассамблеи, Координационного комитета, Комитета по программе и бюджету и НККН.	
20	8. Директор ОВАН имеет возможность принимать непосредственно от сотрудников жалобы или сведения, касающиеся предполагаемых случаев мошенничества, растраты, злоупотребления должностными	14. Директор ОВАН ОВН имеет возможность принимать непосредственно от поддерживает возможности для представления сотрудниками, жалобы а также любыми другими внутренними или внешними сторонами жалоб еведения, касающихся предполагаемых случаев	14. Директор ОВН поддерживает возможности для представления сотрудниками, а также любыми другими внутренними или внешними сторонами жалоб, касающихся предполагаемых случаев неправомерных действий,	<i>Новые положения: важны в силу ранее обсуждавшихся причин при подготовке политики в области расследований. Предлагается распространить возможность подачи жалоб относительно предполагаемых неправомерных действий</i>

Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)	Предлагаемые изменения	Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора	Комментарии/Обоснования изменения
<p>полномочиями, нарушения правил и положений ВОИС в административной, кадровой и других областях или иных неправомерных действий, подпадающих под мандат Директора ОВАН. Директор ОВАН поддерживает постоянную связь со всеми внутренними и внешними поставщиками услуг по предоставлению заключений для обеспечения надлежащей координации деятельности (Внешний аудитор, Бюро Омбудсмана и Бюро по вопросам этики) во избежание дублирования деятельности. Соответствующие внутренние процессы и политика сбора информации о нарушениях с помощью осведомителей разрабатываются, вводятся в действие и применяются вместе с настоящим Уставом.</p>	<p><u>неправомерных действий, проступков или нарушения правил, включая, в частности, мошенничество и коррупцию, растраты, злоупотребления привилегиями и иммунитетами, злоупотребления должностными полномочиями и нарушения положений и правил ВОИС. в административной, кадровой и других областях или иных неправомерных действий, подпадающих под мандат Директора ОВАН. Несмотря на вышесказанное, мандат Директора ОВН обычно не распространяется на те области, в отношении которых предусмотрены отдельные положения об обзоре, включая конфликты и жалобы, относящиеся к рабочему месту, жалобы персонала, возникшие по причине административных решений, сказывающихся на условиях назначения того или иного сотрудника, и вопросы служебной аттестации, равно как и разногласия, касающиеся аттестации. За Директором ОВН остается право решать, могут ли такие вопросы быть связаны с проступками и должен ли ими заниматься ОВН либо же они должны быть переданы другим внутренним органам. кадровой и других областях или иных неправомерных действий, подпадающих под мандат Директора ОВАН. Директор ОВАН поддерживает постоянную связь со всеми внутренними и внешними поставщиками услуг по предоставлению заключений для обеспечения надлежащей координации деятельности (Внешний аудитор, Бюро Омбудсмана и Бюро по вопросам этики) во избежание дублирования деятельности. Соответствующие внутренние процессы и политика сбора информации о нарушениях с помощью осведомителей разрабатываются, вводятся в действие и применяются вместе с настоящим Уставом.</u></p>	<p>проступков или нарушения правил, включая, в частности, мошенничество и коррупцию, растраты, злоупотребления привилегиями и иммунитетами, злоупотребления должностными полномочиями и нарушения положений и правил ВОИС. Несмотря на вышесказанное, мандат Директора ОВН обычно не распространяется на те области, в отношении которых предусмотрены отдельные положения об обзоре, включая конфликты и жалобы, относящиеся к рабочему месту, жалобы персонала, возникающие по причине административных решений, сказывающихся на условиях назначения того или иного сотрудника, и вопросы служебной аттестации, равно как и разногласия, касающиеся аттестации. За Директором ОВН остается право решать, могут ли такие вопросы быть связаны с проступками и должен ли ими заниматься ОВН либо же они должны быть переданы другим внутренним органам.</p>	<p>на «любые другие внутренние и внешние стороны».</p> <p>Фраза «Директор ОВАН поддерживает постоянную связь со всеми внутренними и внешними поставщиками услуг по предоставлению заключений для обеспечения надлежащей координации деятельности (Внешний аудитор, Бюро Омбудсмана и Бюро по вопросам этики) во избежание дублирования деятельности» перенесена ниже в новый пункт 17, в конце этого раздела</p> <p>Перенесено из пункта 8 и слито с пунктом 9 в новый пункт 15.</p> <p>Поправка внесена с целью отразить тот факт, что государствами-членами внесены новые положения о защите от возмездия в Положение о персонале 1.7 и что издана политика в отношении защиты осведомителей.</p>

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
21	9. Генеральный директор гарантирует всем штатным сотрудникам право конфиденциального общения с Директором ОВАН и предоставления ему сведений, не опасаясь при этом преследования. Это никоим образом не затрагивает принятия мер в соответствии с Правилами и положениями ВОИС о персонале в тех случаях, когда сведения, сообщаемые Директору ОВАН, являются заведомо ложными или намеренно сообщаются без учета их правдивости или ложности.	15. Генеральный директор гарантирует всем штатным сотрудникам право конфиденциального общения с Директором <u>ОВАН ОВН</u> и предоставления ему сведений, не опасаясь при этом преследования. Это никоим образом не затрагивает <u>принятия мер, которые могут быть приняты</u> в соответствии с Правилами и положениями ВОИС о персонале в <u>тех случаях, когда сведения, сообщаемые Директору ОВАН, являются отношениями утверждений, являющихся умышленно и заведомо ложными или вводящими в заблуждение</u> либо <u>намеренно сообщаемых без учета их правдивости или ложности с проявлением грубой небрежности по отношению к точности информации.</u>	15. Генеральный директор гарантирует всем штатным сотрудникам право конфиденциального общения с Директором ОВН и предоставления ему сведений, не опасаясь при этом преследования. Это никоим образом не затрагивает мер, которые могут быть приняты в соответствии с Правилами и положениями ВОИС о персонале в отношении утверждений, являющихся умышленно и заведомо ложными или вводящими в заблуждение либо сообщаемых с проявлением грубой небрежности по отношению к точности информации.	<i>Поправка внесена для того, чтобы привести УВН в соответствие с принятым государствами-членами Положением о персонале 1.7(d).</i>
22	10. Директор ОВАН уважает и соблюдает конфиденциальный характер любых сведений, собранных или полученных им в связи с проведением внутренней аудиторской проверки, оценки, расследования или инспекции, и использует такие сведения только в той мере, в какой это необходимо для выполнения этих функций.	.16. Директор <u>ОВАН ОВН</u> уважает и соблюдает конфиденциальный характер любых сведений, собранных или полученных в <u>ходе</u> внутренней аудиторской проверки, оценки, <u>или</u> расследования или инспекции , <u>охраняет их от несанкционированного раскрытия</u> и использует такие сведения только в той мере, в какой это необходимо для выполнения этих функций его/ее обязанностей.	16. Директор ОВН уважает конфиденциальный характер любых сведений, собранных или полученных в ходе внутренней аудиторской проверки, оценки, или расследования, охраняет их от несанкционированного раскрытия и использует такие сведения только в той мере, в какой это необходимо для выполнения его/ее обязанностей.	
23		<u>17. Директор ОВАН ОВН поддерживает регулярную связь со всеми внутренними и внешними поставщиками услуг по предоставлению заключений для обеспечения надлежащей координации деятельности (Внешний аудитор, сотрудник по вопросам рисков, сотрудник по вопросам выполнения рекомендаций). Директор ОВН также поддерживает периодическую связь с</u>	17. Директор ОВН поддерживает регулярную связь со всеми внутренними и внешними поставщиками услуг по предоставлению заключений для обеспечения надлежащей координации деятельности (Внешний аудитор, сотрудник по вопросам рисков, сотрудник по вопросам выполнения рекомендаций). Директор ОВН также поддерживает периодическую связь с	<i>Это предложение взято из пункта 8.</i>

	Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)	Предлагаемые изменения	Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора	Комментарии/Обоснования изменения
		<u>Главным сотрудником по вопросам этики и с Омбудсменом.</u>	Главным сотрудником по вопросам этики и с Омбудсменом.	
24		Е. <u>КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ</u>	Е. КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ	<i>Новый раздел, содержащий в основном новые положения, за исключением двух предложений о конфликте интересов, взятых из пункта 5.</i>
25		<u>18. При выполнении своей работы по надзору Директор ОВН и сотрудники по надзору избегают усматриваемого или реального конфликта интересов. Директор ОВН докладывает о любом значительном нарушении независимости и беспристрастности, включая конфликт интересов, для надлежащего рассмотрения в НККН.</u>	18. При выполнении своей работы по надзору Директор ОВН и сотрудники по надзору избегают усматриваемого или реального конфликта интересов. Директор ОВН докладывает о любом значительном нарушении независимости и беспристрастности, включая конфликт интересов, для надлежащего рассмотрения в НККН.	<i>В этом пункте воспроизводятся, с некоторыми мелкими изменениями, положения о конфликте интересов, содержащиеся в пункте 5.</i>
26		<u>19. Несмотря на вышесказанное, когда утверждения о неправомерном поведении касаются сотрудников ОВН, Директор ОВН информирует НККН и запрашивает у него совета в отношении дальнейшего порядка действий.</u>	19. Несмотря на вышесказанное, когда утверждения о неправомерном поведении касаются сотрудников ОВН, Директор ОВН информирует НККН и запрашивает у него совета в отношении дальнейшего порядка действий.	<i>Предлагаемое новое положение для устранения пробела в нынешнем УВН. Согласуется с проектом политики в области расследований.</i>
27		<u>20. Утверждения о неправомерном поведении в отношении Директора ОВН сообщаются Генеральному директору, который информирует председателей Координационного комитета и НККН и может, в консультации с ними, принять решение о передаче этого вопроса альтернативному внешнему следственному органу.</u>	20. Утверждения о неправомерном поведении в отношении Директора ОВН сообщаются Генеральному директору, который информирует председателей Координационного комитета и НККН и может, в консультации с ними, принять решение о передаче этого вопроса альтернативному внешнему следственному органу.	<i>Предлагаемое новое положение для устранения пробела в нынешнем УВН. Согласуется с проектом политики в области расследований.</i>
28		<u>21. Утверждения о неправомерном поведении в отношении Генерального директора сообщаются Директором ОВН Председателю Генеральной Ассамблеи и в копии председателям Координационного комитета и НККН. Директор ОВН запрашивает у НККН совета в отношении дальнейшего порядка действий. Окончательные отчеты о расследовании в</u>	21. Утверждения о неправомерном поведении в отношении Генерального директора сообщаются Директором ОВН Председателю Генеральной Ассамблеи и в копии председателям Координационного комитета и НККН. Директор ОВН запрашивает у НККН совета в отношении дальнейшего порядка действий. Окончательные	<i>Предлагаемое новое положение для устранения пробела в нынешнем УВН.</i>

	Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)	Предлагаемые изменения	Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора	Комментарии/Обоснования изменения
		<p><u>отношении Генерального директора, независимо от того, кто проводит расследование, представляются Председателю Генеральной Ассамблеи для принятия любых мер, которые считаются уместными, и в копии председателям Координационного комитета и НКН, Директору ОВН и Внешнему аудитору.</u></p>	<p>отчеты о расследовании в отношении Генерального директора, независимо от того, кто проводит расследование, представляются Председателю Генеральной Ассамблеи для принятия любых мер, которые считаются уместными, и в копии председателям Координационного комитета и НКН, Директору ОВН и Внешнему аудитору.</p>	
29	Е. ОБЯЗАННОСТИ И МЕТОДЫ РАБОТЫ	Ф. ОБЯЗАННОСТИ И МЕТОДЫ РАБОТЫ	Ф. ОБЯЗАННОСТИ И МЕТОДЫ РАБОТЫ	
30	11. Директор ОВАН содействует эффективному руководству Организацией и подотчетности Генерального директора государствам-членам.	22. Директор ОВАН Функция внутреннего надзора содействует эффективному руководству Организацией и подотчетности Генерального директора государствам-членам.	22. Функция внутреннего надзора содействует эффективному руководству Организацией и подотчетности Генерального директора государствам-членам.	
31	12. Во исполнение своего мандата Директор ОВАН осуществляет деятельность, которая, в частности, охватывает проведение аудиторских проверок руководства, эффективности работы, финансовых операций, соблюдения норм и правил, рациональности использования средств, а также оценок, служебных аттестаций, инспекций и расследований.	.23. Во исполнение своего мандата Директор ОВАН ОВН <u>проводит деятельность, которая, в частности, охватывает проведение аудиторские проверки, руководства, эффективности работы, финансовых операций, соблюдения норм и правил, рациональности использования средств, а также оценки служебных аттестаций, инспекций и расследования.</u>	23. Во исполнение своего мандата Директор ОВН проводит аудиторские проверки, оценки и расследования.	<p><i>В грамматическом отношении предложение не имеет смысла в английском языке: если предложение начинается со слов «во исполнение своего мандата», то подлежащим в этом предложении должен быть «Директор ОВН», а не «деятельность», как в английском варианте. Этим объясняются предлагаемые поправки.</i></p>
32	13. Для обеспечения эффективного выполнения функций внутреннего аудита и надзора в ВОИС Директор ОВАН:	.24. Для обеспечения эффективного выполнения функций внутреннего аудита и надзора в ВОИС Директор ОВАН ОВН :	24. Для обеспечения эффективного выполнения функций внутреннего надзора в ВОИС Директор ОВН:	
33	(а) в координации с Внешним аудитором составляет гибкие долгосрочные и краткосрочные планы внутреннего аудита и надзора, используя при этом	(а) в координации с Внешним аудитором составляет гибкие долгосрочные и краткосрочные планы внутреннего аудита и работы по надзору ; используя при этом методику, основанную на оценке рисков, для	(а) в координации с Внешним аудитором составляет долгосрочные и краткосрочные планы работы по надзору. Ежегодный план работы основывается, когда это уместно,	<p><i>We suggest adding “where relevant” because when it comes to investigations and evaluations, basing the work plan on a risk assessment has less relevance. No need to specifically mention the DG. He is the CEO and head of management.</i></p>

	Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)	Предлагаемые изменения	Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора	Комментарии/Обоснования изменения
	<p>методику, основанную на оценке рисков, для учета любых выявленных рисков или контрольных вопросов, подлежащие рассмотрению НККН;</p>	<p><u>учета любых выявленных рисков или контрольных вопросов, подлежащие рассмотрению Ежегодный план работы основывается, когда это уместно, на оценке рисков, которая должна проводиться по меньшей мере ежегодно, и на этой основе будет устанавливаться очередность работы. При подготовке ежегодного плана работы Директор ОВН принимает во внимание любые предложения, полученные от руководства, НККН или от государств-членов. До завершения плана внутреннего надзора Директор ОВН направляет проект плана в НККН для рассмотрения и вынесения рекомендаций;</u></p>	<p>на оценке рисков, которая должна проводиться по меньшей мере ежегодно, и на этой основе будет устанавливаться очередность работы. При подготовке ежегодного плана работы Директор ОВН принимает во внимание любые предложения, полученные от руководства, НККН или от государств-членов. До завершения плана внутреннего надзора Директор ОВН направляет проект плана в НККН для рассмотрения и вынесения рекомендаций;</p>	
34	<p>(b) в консультации с государствами-членами формулирует четкую политику и руководящие принципы в отношении всех надзорных функций, включая внутренний аудит, оценку, расследования и инспекции. Политика и руководящие принципы будут четко определять правила и процедуры доступа к отчетам с соблюдением норм отправления правосудия и конфиденциальности;</p>	<p>(b) в консультации с государствами-членами формулирует четкую политику и руководящие принципы в отношении всех надзорных функций, то есть внутреннего аудита, оценки, и расследования и инспекции. Политика и руководящие принципы будут четко определяет правила и процедуры доступа к отчетам с соблюдением норм отправления правосудия и конфиденциальности;</p>	<p>(b) в консультации с государствами-членами формулирует политику в отношении всех надзорных функций, то есть внутреннего аудита, оценки и расследования. Политика определяет правила и процедуры доступа к отчетам с соблюдением норм отправления правосудия и конфиденциальности;</p>	<p>Ссылка на «руководящие принципы» снята по двум причинам:</p> <ul style="list-style-type: none"> - нет необходимости в руководящих принципах в дополнение к политике и руководствам по процедурам; - нет никаких причин для того, чтобы простые «руководящие принципы» устанавливались в консультации с reason why mere “guidelines” should be государствами-членами. В следующем пункте предусматривается, что руководства по процедурам представляются для рассмотрения НККН.

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
35	<p>(с) составляет для рассмотрения НККН, публикует, распространяет и обновляет руководство по внутреннему аудиту, руководство по проведению оценки и руководство по процедурам расследования. Это касается полномочий на выполнение отдельных надзорных функций и комплекса процедур оценки, инспектирования, аудита и расследования;</p>	<p>(с) составляет для рассмотрения НККН; публикует, распространяет и обновляет <u>выпускает</u> руководство по внутреннему аудиту, руководство по проведению оценки и руководство по процедурам <u>расследованию</u>. Эт <u>касается</u> <u>Такие руководства включают</u> полномочия на выполнение отдельных надзорных функций и комплекс <u>применимых</u> процедур оценки, инспектирования, аудита и расследования. <u>Они пересматриваются каждые три года или раньше;</u></p>	<p>(с) составляет для рассмотрения НККН и выпускает руководство по внутреннему аудиту, руководство по проведению оценки и руководство по расследованию. Такие руководства включают полномочия на выполнение отдельных надзорных функций и комплекс применимых процедур. Они пересматриваются каждые три года или раньше;</p>	
36	<p>(d) в течение разумного периода времени устанавливает и обеспечивает функционирование систем, позволяющих контролировать эффективность принимаемых мер во исполнение рекомендаций Директора ОВАН, вынесенных в порядке надзора, и периодически письменно сообщает государствам-членам, НККН и Генеральному директору о случаях, когда адекватные и своевременные меры по исправлению положения не приняты;</p>	<p>(d) в течение разумного периода времени устанавливает и обеспечивает функционирование систем, позволяющих контролировать эффективность принимаемых мер во исполнение рекомендаций Директора ОВАН, вынесенных в порядке в ответ на рекомендации по надзору; и Директор ОВН периодически письменно сообщает государствам-членам, НККН и Генеральному директору о случаях, когда адекватные и своевременные меры по исправлению положения не приняты;</p>	<p>(d) в течение разумного периода времени устанавливает и обеспечивает функционирование систем, позволяющих контролировать эффективность принимаемых мер в ответ на рекомендации по надзору. Директор ОВН периодически письменно сообщает государствам-членам, НККН и Генеральному директору о случаях, когда адекватные и своевременные меры по исправлению положения не приняты;</p>	<p><i>Последующие меры ОВАН не ограничиваются рекомендациями ОВАН.</i></p>

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
37	(е) поддерживает связь с Внешним аудитором и координирует с ним свою деятельность, а также осуществляет контроль за выполнением вынесенных им рекомендаций;	(е) поддерживает связь с Внешним аудитором и координирует с ним свою деятельность, а также осуществляет контроль за выполнением вынесенных им рекомендаций;	(е) поддерживает связь с Внешним аудитором и координирует с ним свою деятельность, а также осуществляет контроль за выполнением вынесенных им рекомендаций;	
38		(f) <u>разрабатывает и обновляет программу обеспечения/повышения качества, охватывающую все аспекты внутреннего аудита, оценки и расследования, в том числе периодический внутренний и внешний анализ и непрерывные самооценки в соответствии с применимыми стандартами;</u>	(f) разрабатывает и обновляет программу обеспечения/повышения качества, охватывающую все аспекты внутреннего аудита, оценки и расследования, в том числе периодический внутренний и внешний анализ и непрерывные самооценки в соответствии с применимыми стандартами;	<i>Перенесено из подпункта (g) ниже. Обеспечение качества охватывает все надзорные функции.</i>
39	(f) поддерживает связь и взаимодействует со службами внутреннего аудита и надзора других организаций системы Организации Объединенных Наций и многосторонних финансовых учреждений, а также представляет ВОИС на соответствующих межведомственных заседаниях;	(g) <u>поддерживает связь и взаимодействует со службами внутреннего аудита и надзора или аналогичными службами других организаций системы Организации Объединенных Наций и многосторонних финансовых учреждений и представляет ВОИС на соответствующих межведомственных заседаниях;</u>	(g) поддерживает связь и взаимодействует со службами внутреннего надзора или аналогичными службами других организаций системы Организации Объединенных Наций и многосторонних финансовых учреждений и представляет ВОИС на соответствующих межведомственных заседаниях;	
40	(g) разрабатывает и обновляет программу обеспечения/повышения качества, охватывающую все аспекты внутреннего аудита, в том числе периодический внутренний и внешний анализ и непрерывные самооценки в соответствии с	разрабатывает и обновляет программу обеспечения/повышения качества, охватывающую все аспекты внутреннего аудита, в том числе периодический внутренний и внешний анализ и непрерывные самооценки в соответствии с Международными стандартами профессионального		<i>Перенесено в подпункт (f) выше.</i>

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
	Международными стандартами профессионального проведения внутреннего аудита.	проведения внутреннего аудита		
41	14. В частности, Директор ОВАН оказывает помощь ВОИС, выполняя следующие функции:	25. В частности, Директор ОВАН <u>ОВН</u> оказывает помощь ВОИС, выполняя следующие функции <u>посредством оценки</u> :	25. В частности, Директор ОВН оказывает помощь ВОИС посредством оценки:	
42	(a) критический анализ и оценка надежности, эффективности и объективности механизмов внутреннего контроля ВОИС;	(a) критический анализ и оценка надежности, эффективности и объективности механизмов внутреннего контроля ВОИС;	(a) надежности, эффективности и объективности механизмов внутреннего контроля ВОИС;	
43	(b) критический анализ и оценка адекватности организационных структур, систем и процессов для обеспечения соответствия результатов поставленным целям;	(b) критический анализ и оценка адекватности организационных структур, систем и процессов для обеспечения соответствия результатов поставленным целям;	(b) адекватности организационных структур, систем и процессов для обеспечения соответствия результатов поставленным целям;	
44	(c) критический анализ и оценка эффективности выполнения ВОИС своих задач и достижения результатов, а также – по мере необходимости – выработка рекомендаций и предложений относительно наиболее эффективных путей и способов достижения таких результатов с учетом передовой практики и извлеченных уроков;	(c) критический анализ и оценка эффективности выполнения ВОИС своих задач и достижения результатов, а также – по мере необходимости – выработка рекомендаций и предложений <u>посредством вынесения рекомендаций</u> относительно наиболее эффективных путей и способов достижения таких результатов с учетом передовой практики и извлеченных уроков;	(c) эффективности выполнения ВОИС своих задач и достижения результатов, а также – по мере необходимости – посредством вынесения рекомендаций относительно наиболее эффективных путей и способов достижения таких результатов с учетом передовой практики и извлеченных уроков;	
45	(d) критический анализ и оценка систем, предназначенных	(d) критический анализ и оценка систем, предназначенных для обеспечения	(d) систем, предназначенных для обеспечения соблюдения	

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
	для обеспечения соблюдения сотрудниками ВОИС правил, положений и выработанной внутренней политики ВОИС;	соблюдения сотрудниками ВОИС правил , положений, правил, и выработанной внутренней политики и процедур ВОИС;	положений, правил, политики и процедур ВОИС;	
46	(е) критический анализ и оценка эффективности, действенности и рентабельности использования и сохранения людских, финансовых и материальных ресурсов ВОИС;	(е) критический анализ и оценка эффективности, действенности и рентабельности использования и сохранения людских, финансовых и материальных ресурсов ВОИС;	(е) эффективности, действенности и рентабельности использования и сохранения людских, финансовых и материальных ресурсов ВОИС;	
47	(f) определение того, насколько эффективны применяемые методы учета активов и их сохранения;	определение того, насколько эффективны применяемые методы учета активов и их сохранения;		
48	(g) определение и оценка степени риска для ВОИС и содействие процессу управления рисками;	(g) определение и оценка <u>существенной</u> степени риска для ВОИС и <u>посредством</u> содействия процессу управления рисками;	(f) существенной степени риска для ВОИС и посредством содействия процессу управления рисками;	

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
49	<p>(h) расследование, по мере необходимости, предполагаемых случаев совершения правонарушений или должностных преступлений, которые подпадают под мандат Директора ОВАН;</p> <p>(i) проведение специальных инспекций для выявления уязвимых областей и сбоев в нормальной работе;</p> <p>(j) обеспечение полноты, своевременности, объективности и точности отчетов о внутренних аудиторских проверках, расследованиях, оценке и инспекциях.</p>	<p>расследование, по мере необходимости, предполагаемых случаев совершения правонарушений или должностных преступлений, которые подпадают под мандат Директора ОВАН;</p> <p>26. <u>Директор ОВН также оказывает ВОИС содействие путем проведения расследований утверждений о неправомерных действиях и других проступках.</u></p> <p>(i) проведение специальных инспекций для выявления уязвимых областей и сбоев в нормальной работе;</p> <p>(j) обеспечение полноты, своевременности, объективности и точности отчетов о внутренних аудиторских проверках, расследованиях, оценке и инспекциях.</p>	<p>26. Директор ОВН также оказывает ВОИС содействие путем проведения расследований утверждений о неправомерных действиях и других проступках.</p>	<p><i>Нет необходимости преумножать синонимичные термины.</i></p> <p><i>Нет необходимости в инспекциях.</i></p> <p><i>Содержание пункта 14(j) добавлено в конце пункта 27 в разделе «Отчетность», за исключением того, что ссылка на «инспекции» исключена полностью.</i></p>
50	Ф. ОТЧЕТНОСТЬ	Г. ОТЧЕТНОСТЬ	Г. ОТЧЕТНОСТЬ	
51	<p>15. По завершении каждой аудиторской проверки, оценки, инспекции или расследования составляется отчет, в котором отражаются цели, охват, методика, результаты, заключения и рекомендации, касающиеся соответствующего проведенного мероприятия, и в который, если это применимо, включаются рекомендации об устранении недостатков и извлеченных уроках в отношении программы, лица или вида деятельности.</p>	<p>27. По завершении каждой аудиторской проверки, оценки, инспекции или расследования составляется <u>Директор ОВН составляет</u> отчет, в котором отражаются цели, охват, методика, результаты, заключения, <u>и меры по исправлению положения или</u> рекомендации, касающиеся соответствующего проведенного мероприятия, и в который, если это применимо, включаются рекомендации об улучшениях и извлеченных <u>из мероприятия уроках. Директор ОВН обеспечивает</u> <u>полноту, своевременность, справедливость, объективность и точность отчетов о внутренних аудиторских проверках, оценках и расследованиях.</u></p>	<p>27. По завершении каждой аудиторской проверки, оценки или расследования Директор ОВН составляет отчет, в котором отражаются цели, охват, методика, результаты, заключения, и меры по исправлению положения или рекомендации, касающиеся соответствующего проведенного мероприятия, и в который, если это применимо, включаются рекомендации об улучшениях и извлеченных уроках. Директор ОВН обеспечивает полноту, своевременность, справедливость, объективность и точность отчетов о внутренних аудиторских проверках,</p>	<p><i>Добавленное в конце пункта положение взято из нынешнего пункта 14(j), за исключением того, что ссылка на «инспекции» исключена полностью.</i></p>

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
			оценках и расследованиях.	
52	16. Проекты отчетов о внутренних аудиторских проверках, оценке и инспекциях препровождаются руководителям программ и другим должностным лицам, отвечающим непосредственно за ту программу или тот вид деятельности, которые являлись объектом аудиторской проверки, инспекции или оценки. Им дается возможность представить свой ответный комментарий в течение оговоренного срока.	28. Проекты отчетов о внутренних аудиторских проверках, и оценке и инспекциях препровождаются руководителям программ и другим должностным лицам, отвечающим непосредственно за ту программу или тот вид деятельности, которые являлись объектом аудиторской проверки, инспекции или оценки; им дается возможность представить свой ответный комментарий в течение оговоренного срока.	28. Проекты отчетов о внутренних аудиторских проверках и оценке препровождаются руководителям программ и другим должностным лицам, отвечающим непосредственно за ту программу или тот вид деятельности, которые являлись объектом аудиторской проверки или оценки; им дается возможность представить свой ответный комментарий в течение оговоренного срока.	
53	17. Окончательные отчеты о внутренней аудиторской проверке, оценке и инспекции содержат комментарии соответствующих руководителей в отношении приведенных в отчете об аудиторской проверке, оценке и инспекции фактов и, если это применимо, в отношении рекомендованных планов действий и сроков, установленных для выполнения вынесенных рекомендаций, и руководителей, ответственных за осуществление конкретных планов действий. Если Директору ОВАН и руководителю программы не удастся достичь согласия относительно фактов, приведенных в проекте отчета об аудиторской проверке, инспекции или оценке, в окончательном отчете излагается мнение Директора ОВАН. Соответствующие руководители имеют возможность прокомментировать отчеты, а	29. Окончательные отчеты о внутренней аудиторской проверке, и оценке и инспекции содержат отражают <u>любые относящиеся к делу</u> комментарии соответствующих руководителей в отношении приведенных в отчете об аудиторской проверке, оценке и инспекции фактов и, если это применимо, в отношении рекомендованных планов действий и сроков, установленных для выполнения вынесенных рекомендаций, и руководителей, ответственных за осуществление связанных с этим конкретные <u>планы действий и графики работы</u> руководства. Если Директору ОВАН <u>ОВН</u> и руководителю программы не удастся достичь согласия относительно фактов, приведенных выводов, сделанных в проекте отчета об аудиторской проверке, инспекции или оценке, в окончательном отчете излагается содержится мнение и Директора ОВАН ОВН, и соответствующих <u>Соответствующие</u> руководителей имеют возможность прокомментировать отчеты, а Директор ОВАН — ответить на эти	29. Окончательные отчеты о внутренней аудиторской проверке и оценке отражают любые относящиеся к делу комментарии соответствующих руководителей и, если это применимо, связанные с этим конкретные планы действий и графики работы руководства. Если Директору ОВН и руководителю программы не удастся достичь согласия относительно выводов, сделанных в проекте отчета об аудиторской проверке или оценке, в окончательном отчете содержится мнение и Директора ОВН, и соответствующих руководителей.	

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
	Директор ОВАН – ответить на эти комментарии, что найдет отражение в окончательном отчете.	комментарии, что найдет отражение в окончательном отчете.		
54	18. Директор ОВАН представляет окончательные отчеты о внутреннем аудите и надзоре Генеральному директору. Копии отчетов об аудиторской проверке, оценке и инспекции препровождаются НККН. Внешний аудитор также получает такие копии вместе с любой вспомогательной документацией, которая может потребоваться. Отчеты о внутреннем аудите и надзоре предоставляются государствам-членам по их просьбе.	30. Директор ОВАН ОВН представляет окончательные отчеты о внутреннем аудите и надзоре оценке Генеральному директору. Копии отчетов об аудиторской проверке, оценке и инспекции препровождаются и в копии НККН. и Внешнему аудитору, также получает такие копии вместе с Внешнему аудитору, по просьбе, предоставляется любая вспомогательная документация, которая может потребоваться. Отчеты в связи с отчетами о внутреннем аудите и надзоре оценке предоставляются государствам-членам по их просьбе.	30. Директор ОВН представляет окончательные отчеты о внутреннем аудите и оценке Генеральному директору и в копии НККН и Внешнему аудитору. Внешнему аудитору, по просьбе, предоставляется любая вспомогательная документация в связи с отчетами о внутреннем аудите и оценке.	
55	19. Внешний аудитор и НККН имеют доступ ко всем отчетам о расследованиях. 20. Директор ОВАН может также направлять всем соответствующим руководителям сообщения по вопросам надзора, которые носят рутинный характер и которые не связаны с представлением официальной отчетности. 21. Все отчеты о расследованиях, проекты, материалы, их результаты, выводы и рекомендации являются совершенно конфиденциальными, если только их раскрытие не санкционировано Директором ОВАН или Генеральным	31. Внешний аудитор и НККН Директор ОВН имеют доступ ко всем публикует отчеты о расследованиях внутреннем аудите и оценке Директор ОВАН может также направлять всем соответствующим руководителям сообщения по вопросам надзора, которые носят рутинный характер и которые не связаны с представлением официальной отчетности на веб-сайте ВОИС в течение 30 дней со дня их выпуска. В исключительных случаях, если это требуется для обеспечения безопасности, охраны или Все отчеты о расследованиях, проекты, материалы, их результаты, выводы и рекомендации являются совершенно конфиденциальными, если только их раскрытие не санкционировано тайны личной жизни, Директором ОВАН ОВН или Генеральным директором может по своему усмотрению отредактировать или удержать	31. Директор ОВН публикует отчеты о внутреннем аудите и оценке на веб-сайте ВОИС в течение 30 дней со дня их выпуска. В исключительных случаях, если это требуется для обеспечения безопасности, охраны или тайны личной жизни, Директором ОВН может по своему усмотрению отредактировать или удержать от публикации весь отчет целиком.	<i>ВОИС присоединится к другим организациям в публикации своих докладов (см. практику в Секретариате ООН, ПРООН, ЮНФПА, ЮНИСЕФ, ВПП и т.д.)</i> <i>Пункт 19 перенесен вниз в пункт 33 (и слит с нынешним пунктом 21).</i> <i>Пункт 20 перенесен вниз в пункт 35.</i>

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
	директором.	<u>от публикации весь отчет целиком.</u>		
56	22. Директор ОВАН представляет окончательные отчеты о расследованиях Генеральному директору. Кроме того, копии окончательных отчетов о расследованиях в отношении сотрудников ВОИС, занимающих должности уровня заместителя Генерального директора и помощника Генерального директора, Директор ОВАН может препровождать Председателю Генеральной Ассамблеи, Председателю НККН и Внешнему аудиту. Если расследование касается Генерального директора, то Директор ОВАН представляет окончательный отчет Председателю Ассамблей ВОИС для принятия любых мер, которые будут сочтены уместными, а его копию – председателям Координационного комитета и НККН и Внешнему аудиту.	32. Директор ОВАН ОВН представляет окончательные отчеты о расследованиях Генеральному директору. Кроме того, копии Копии окончательных отчетов о расследованиях в отношении сотрудников ВОИС, занимающих должности уровня заместителя Генерального директора и помощника Генерального директора, Директор ОВАН ОВН может препровождает Председателю Генеральной Ассамблеи, Председателю НККН и Внешнему аудиту. Если расследование касается Генерального директора, то Директор ОВАН представляет окончательный отчет Председателю Ассамблей ВОИС для принятия любых мер, которые будут сочтены уместными, а его копию – председателям Координационного комитета и НККН и Внешнему аудиту.	32. Директор ОВН представляет окончательные отчеты о расследованиях Генеральному директору. Копии окончательных отчетов о расследованиях в отношении сотрудников ВОИС, занимающих должности уровня заместителя Генерального директора и помощника Генерального директора, Директор ОВН препровождает Председателю Генеральной Ассамблеи, Председателю НККН и Внешнему аудиту.	<i>Перенесено с поправками в пункт 33 (и слито с пунктом 19).</i>
57		33. <u>Все окончательные отчеты о расследованиях, включая результаты, выводы, рекомендации и приложения к отчету, являются конфиденциальными, если только их раскрытие не требуется для дисциплинарного производства или для передачи правоохранительным органам. Несмотря на вышесказанное, Внешний аудитор и НККН имеют доступ ко всем окончательным отчетам о расследованиях.</u>	33. Все окончательные отчеты о расследованиях, включая результаты, выводы, рекомендации и приложения к отчету, являются конфиденциальными, если только их раскрытие не требуется для дисциплинарного производства или для передачи правоохранительным органам. Несмотря на вышесказанное, Внешний аудитор и НККН имеют доступ ко всем окончательным отчетам о расследованиях.	
58		34. <u>Все другие следственные материалы, включая проекты отчетов, предварительные</u>	34. Все другие следственные материалы, включая проекты отчетов,	<i>Новый пункт 34 объединяет нынешние пункты 19 и 21, с поправками.</i>

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
		<p><u>отчеты и материалы, не прилагаемые к окончательному отчету о расследовании, являются строго конфиденциальными, и их раскрытие может быть санкционировано только Директором ОВН. Несмотря на вышесказанное, Внешний аудитор и НККН имеют доступ ко всем следственным материалам в соответствии с их полномочиями.</u></p>	<p>предварительные отчеты и материалы, не прилагаемые к окончательному отчету о расследовании, являются строго конфиденциальными, и их раскрытие может быть санкционировано только Директором ОВН. Несмотря на вышесказанное, Внешний аудитор и НККН имеют доступ ко всем следственным материалам в соответствии с их полномочиями.</p>	<p><i>Генеральный директор может санкционировать раскрытие окончательного отчета о расследовании (включая приложения), который был представлен ему. Однако пункт 21 в том виде, в каком он сформулирован сейчас, также дает ему право раскрывать «проекты» (к которым у него не должно быть доступа), а также следственные материалы (не обязательно прилагаемые к окончательному отчету о расследовании, и к ним у него также не должно быть доступа). Этим объясняются предлагаемые поправки.</i></p>
59		<p><u>35. По вопросам надзора, которые носят незначительный или рутинный характер и которые не требуют официальной отчетности, Директор ОВАН может также направлять сообщения любому соответствующему руководителю ВОИС.</u></p>	<p>35. По вопросам надзора, которые носят незначительный или рутинный характер и которые не требуют официальной отчетности, Директор ОВАН может также направлять сообщения любому соответствующему руководителю ВОИС.</p>	
60	<p>23. Генеральный директор несет ответственность за обеспечение немедленного выполнения всех рекомендаций, внесенных Директором ОВАН, с указанием мер, принятых руководством в отношении конкретных выводов и рекомендаций, содержащихся в отчете.</p>	<p>36. Генеральный директор несет ответственность за обеспечение немедленного выполнения всех рекомендаций, внесенных Директором ОВАН ОВН, с указанием мер, принятых руководством в отношении конкретных выводов и рекомендаций, содержащихся в отчете.</p>	<p>36. Генеральный директор несет ответственность за обеспечение немедленного выполнения всех рекомендаций, внесенных Директором ОВН, с указанием мер, принятых руководством в отношении конкретных выводов и рекомендаций, содержащихся в отчете.</p>	
61	<p>24. Директор ОВАН ежегодно представляет Генеральному директору, с копией НККН, отчет о выполнении рекомендаций, вынесенных Внешним аудитором.</p>	<p>37. Директор ОВАН ОВН ежегодно представляет Генеральному директору, с копией НККН, отчет о выполнении рекомендаций, вынесенных Внешним аудитором.</p>	<p>37. Директор ОВН ежегодно представляет Генеральному директору, с копией НККН, отчет о выполнении рекомендаций, вынесенных Внешним аудитором.</p>	
62	<p>25. Директор ОВАН регулярно представляет Комитету по</p>	<p>3. 38. Директор ОВАН ОВН регулярно представляет Комитету по программе и</p>	<p>38. Директор ОВН ежегодно представляет Генеральной Ассамблее</p>	<p><i>Предлагается исключить пункт 25 и слегка</i></p>

Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)	Предлагаемые изменения	Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора	Комментарии/Обоснования изменения
<p>программе и бюджету в письменном виде доклад о ходе выполнения ежегодных планов работы.</p> <p>26. Директор ОВАН ежегодно представляет НККН, с копией Генеральному директору и Внешнему аудитору, сводный отчет о своей деятельности по внутреннему аудиту и надзору, в том числе о направленности и охвате такой деятельности, сроках осуществления и достигнутом прогрессе в выполнении приоритетных рекомендаций, содержащихся в его отчетах. Этот сводный отчет представляется на рассмотрение Генеральной Ассамблее ВОИС и НККН в том виде, в каком он представлен Директором ОВАН. Если Генеральный директор сочтет необходимым сделать комментарии, то они могут быть представлены в отдельном отчете.</p>	<p>бюджету в письменном виде доклад о ходе выполнения ежегодных планов работы</p> <p>Директор ОВАН ежегодно представляет НККН, с копией Генеральному директору и Внешнему аудитору, Генеральной Ассамблее ВОИС через Комитет по программе и бюджету сводный отчет (ежегодный отчет). Генеральный директор и НККН получают проект ежегодного отчета для комментариев, если таковые имеются. В ежегодном отчете содержится общий обзор о своей деятельности по внутреннему аудиту и надзору, проведенной в течение отчетного периода, в том числе о направленности и включая охвате и цели такой деятельности, сроки осуществления и достигнутой прогрессе в выполнении приоритетных рекомендаций, содержащихся в его отчетах в области внутреннего надзора. Этот сводный отчет представляется на рассмотрение Генеральной Ассамблее ВОИС и НККН в том виде, в каком он представлен Директором ОВАН. Если Генеральный директор сочтет необходимым сделать комментарии по окончательному ежегодному отчету, то они могут быть представлены в отдельном отчете, <u>если это будет сочтено необходимым.</u></p>	<p>ВОИС через Комитет по программе и бюджету сводный отчет (ежегодный отчет). Генеральный директор и НККН получают проект ежегодного отчета для комментариев, если таковые имеются. В ежегодном отчете содержится общий обзор деятельности по внутреннему надзору, проведенной в течение отчетного периода, включая охват и цели такой деятельности, сроки осуществления и достигнутый прогресс в выполнении рекомендаций в области внутреннего надзора. Генеральный директор может представить комментарии по окончательному отчету в отдельном отчете, если это будет сочтено необходимым.</p>	<p><i>изменить пункт 26.</i></p> <p><i>Объяснение изменений: Если взять их вместе, то предпоследнее предложение («представляется на рассмотрение Генеральной Ассамблее ВОИС и НККН в том виде, в каком он представлен Директором ОВАН») и первое предложение пункта 26 («представляет НККН, с копией Генеральному директору ... сводный отчет») не имеют никакого смысла:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>В первом предложении пункта говорится, что ежегодный отчет представляется НККН; в предпоследнем предложении говорится, что он представляется НККН И ГА: непоследовательность.</i> - <i>Почему в предпоследнем предложении сказано «в том виде, в каком он представлен Директором ОВАН»? Каков смысл этого? Предназначается ли это для недопущения того, чтобы вносились изменения без согласия Директора ОВАН? Такое положение имело бы смысл, если бы отчет представлялся через Генерального директора, но это не так, поскольку в первом предложении предусмотрено, что он представляется «НККН, с копией Генеральному директору».</i> <p><i>Более того, пункты 25 и 26 УВН создают впечатление, что два различных доклада представляются КПБ и затем ГА. По этой причине предлагается исключить пункт 25 и внести поправки в пункт 26 (новый пункт 38), добавив ссылку на КПБ. Предлагаемая</i></p>

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
				<i>формулировка близка той, которая используется в случае ежегодного отчета Внешнего аудитора.</i>
63	27. Если это применимо, в ежегодный отчет включается следующее:	39. Если это применимо, В ежегодный отчет включается <u>в частности</u> , следующее:	39. В ежегодный отчет включается, в частности, следующее:	
64	(a) описание выявленных в отчетном периоде серьезных проблем, нарушений и недостатков, связанных с административным управлением ВОИС в целом или программой или видом деятельности в частности;	(a) описание выявленных в отчетном периоде серьезных проблем, нарушений <u>существенных вопросов</u> и недостатков, связанных с административным управлением <u>деятельностью</u> ВОИС в целом или программой или видом деятельности в частности;	(a) описание выявленных в отчетном периоде существенных вопросов и недостатков, связанных с деятельностью ВОИС в целом или программой или видом деятельности в частности;	
65	(b) описание всех окончательных рекомендаций в отношении мер по исправлению положения, вынесенных Директором ОВАН в отчетном периоде в связи с выявленными серьезными проблемами, нарушениями или недостатками;	(b) описание всех окончательных приоритетных <u>рекомендаций в области внутреннего надзора в отношении мер по исправлению положения,</u> вынесенных Директором ОВАН <u>ОВН</u> в отчетном периоде в связи с <u>выявленными серьезными проблемами, нарушениями или недостатками;</u>	(b) описание всех приоритетных рекомендаций в области внутреннего надзора, вынесенных Директором ОВН в отчетном периоде;	
66	(c) описание всех рекомендаций, которые не были одобрены Генеральным директором, с указанием его/ее причин для такого решения;	(c) описание всех рекомендаций, которые не были одобрены <u>приняты</u> Генеральным директором, с указанием его/ее причин для такого решения;	(c) описание всех рекомендаций, которые не были приняты Генеральным директором, с указанием его/ее причин для такого решения;	<i>Генеральный директор не одобряет рекомендации, но обладает исключительным правом принимать на себя риск, связанный с невыполнением рекомендации.</i>
67	(d) указание каждой серьезной рекомендации из предыдущих отчетов, по которым меры по исправлению положения приняты не в полном объеме;	(d) указание каждой серьезной <u>рекомендации приоритетных рекомендаций</u> из предыдущих отчетов, по которым меры по исправлению положения приняты не в полном объеме;	(d) указание приоритетных рекомендаций из предыдущих отчетов, по которым меры по исправлению положения приняты не в полном объеме;	

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
68	(е) описание и пояснение причин любого существенного пересмотра управленческого решения, произведенного в отчетном периоде;	описание и пояснение причин любого существенного пересмотра управленческого решения, произведенного в отчетном периоде;		<i>Предлагается исключить этот пункт, смысл которого неясен.</i>
69	(f) информацию о любом существенном управленческом решении, с которым не согласен Директор ОВАН;	(е) информацию о любом существенном управленческом решении, с которое , по мнению не согласен Директора ОВАН ОВН , создает серьезный риск для Организации ;	(е) информацию о любом существенном управленческом решении, которое, по мнению Директора ОВН, создает серьезный риск для Организации;	
70	(g) краткое описание всех случаев, когда просьбы Директора ОВАН о предоставлении ему сведений или оказании помощи остались без ответа;	(f) краткое описание всех случаев, когда просьбы Директора ОВАН о предоставлении ему сведений или оказании помощи остались без ответа доступ ОВН к архивам, сотрудникам и помещениям был ограничен ;	(f) краткое описание всех случаев, когда доступ ОВН к архивам, сотрудникам и помещениям был ограничен;	
71	(h) краткий вариант отчета о выполнении рекомендаций Внешнего аудитора, представленного Директором ОВАН Генеральному директору;	(g) краткий вариант резюме отчета о ходе выполнения рекомендаций по итогам внешнего аудита Внешнего аудитора , представленного Директором ОВАН ОВН Генеральному директору;	(g) резюме отчета о ходе выполнения рекомендаций по итогам внешнего аудита, представленного Директором ОВН Генеральному директору;	
72	(i) кроме того, Директор ОВАН излагает свое мнение относительно охвата деятельности по аудиту и надзору и адекватности ресурсов, выделяемых на эти цели, и должен ежегодно подтверждать независимость функции внутреннего аудита и докладывать о любой угрозе независимости деятельности по внутреннему аудиту или	(h) кроме того, Директор ОВАН ОВН подтверждает в ежегодном отчете оперативную независимость функции внутреннего надзора и излагает свое мнение относительно охвата своей деятельности по аудиту и надзору и адекватности ресурсов, выделяемых для намеченных целей на эти цели, и должен ежегодно подтверждать независимость функции внутреннего аудита и докладывать о любой угрозе независимости деятельности по	(h) кроме того, Директор ОВН подтверждает в ежегодном отчете оперативную независимость функции внутреннего надзора и излагает свое мнение относительно охвата своей деятельности и адекватности ресурсов, выделяемых для намеченных целей.	

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
	вмешательстве в независимость такой деятельности.	внутреннему аудиту или вмешательстве в независимость такой деятельности.		
73	G. РЕСУРСЫ	H. РЕСУРСЫ	H. РЕСУРСЫ	
74	28. Представляя проект программы и бюджета государствам-членам, Генеральный директор учитывает необходимость обеспечения оперативной независимости и выделения надлежащих ресурсов для обеспечения эффективного выполнения Директором ОВАН своих функций и достижения целей, предусмотренных его мандатом. Ассигнования на деятельность Директора ОВАН четко предусматриваются в проекте программы и бюджета.	40. Представляя предложения по программе и бюджету государствам-членам, Генеральный директор учитывает необходимость обеспечения оперативной независимости функции внутреннего надзора и выделения надлежащих выделяет необходимые ресурсы для того, чтобы обеспечения эффективного выполнения Директором ОВАН ОВН мог добиваться своих функций и достижения целей, предусмотренных его мандатом. Ассигнования на деятельность Директора ОВАН Выделение финансовых и людских ресурсов, включая передачу услуг на внутренний подряд, внешний подряд или совместный подряд, четко предусматривается в проекте программы и бюджета, который учитывает рекомендации НККН.	40. Представляя предложения по программе и бюджету государствам-членам, Генеральный директор учитывает необходимость обеспечения оперативной независимости функции внутреннего надзора и выделяет необходимые ресурсы для того, чтобы Директор ОВН мог добиваться целей, предусмотренных его мандатом. Выделение финансовых и людских ресурсов, включая передачу услуг на внутренний подряд, внешний подряд или совместный подряд, четко предусматривается в проекте программы и бюджета, который учитывает рекомендации НККН.	
75	29. Генеральный директор в консультации с НККН и Директором ОВАН обеспечивает укомплектование подразделений ВОИС, выполняющих функции внутреннего аудита и надзора, достаточным числом специалистов, набранных в соответствии с Правилами и положениями ВОИС о персонале, которые обладают достаточными навыками, опытом и профессиональными знаниями, и содействует непрерывному повышению уровня их	41. Генеральный директор в консультации с НККН и Директором ОВАН ОВН обеспечивает укомплектование ОВН подразделений ВОИС, выполняющих функции внутреннего аудита и надзора, достаточным числом специалистов персоналом, набранным в соответствии с Правилами и положениями ВОИС о персонале, который в совокупности обладает достаточными навыками, опытом и профессиональными знаниями, навыками и другой компетенцией, необходимыми для выполнения функций внутреннего надзора.	41. Директор ОВН обеспечивает укомплектование ОВН персоналом, набранным в соответствии с Правилами и положениями ВОИС о персонале, который в совокупности обладает знаниями, навыками и другой компетенцией, необходимыми для выполнения функций внутреннего надзора. Он/она содействует непрерывному повышению уровня их профессиональной квалификации, с тем чтобы отвечать требованиям настоящего Устава.	<i>Редакторские поправки</i>

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
	профессиональной квалификации, с тем чтобы она отвечала требованиям настоящего Устава.	<u>Он/она</u> содействует непрерывному повышению уровня их профессиональной квалификации, с тем чтобы отвечать требованиям настоящего Устава.		
76	Н. НАЗНАЧЕНИЕ И ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ДОЛЖНОСТИ ДИРЕКТОРА ОВАН	I. НАЗНАЧЕНИЕ, <u>СЛУЖЕБНАЯ АТТЕСТАЦИЯ</u> И ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ДОЛЖНОСТИ ДИРЕКТОРА <u>ОВАН ОВН</u>	I. НАЗНАЧЕНИЕ, СЛУЖЕБНАЯ АТТЕСТАЦИЯ И ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ДОЛЖНОСТИ ДИРЕКТОРА ОВН	
77	30. Должность Директора ОВАН должно занимать лицо, обладающее высокой квалификацией и компетентностью в сфере аудита и надзора. Заполнение этой должности производится на основе открытого и прозрачного международного конкурса, организуемого Генеральным директором в консультации с НККН.	42. Должность Директора <u>ОВАН ОВН</u> должно занимать <u>занимает</u> лицо, обладающее высокой квалификацией и компетентностью в сфере аудита и надзора. Заполнение этой должности <u>Директора ОВН</u> производится на основе открытого и прозрачного международного конкурса, организуемого Генеральным директором в консультации с НККН.	42. Должность Директора ОВН занимает лицо, обладающее высокой квалификацией и компетентностью в сфере надзора. Заполнение должности Директора ОВН производится на основе открытого и прозрачного международного конкурса, организуемого Генеральным директором в консультации с НККН.	<i>Слово «должно» подразумевает, что возможны исключения из этого требования. Для этого нет никаких оснований.</i>
78	31. Назначение, замещение и освобождение от должности Директора ОВАН официально производится Генеральным директором с одобрения Координационного комитета и НККН. 32. Директор ОВАН назначается на фиксированный срок в пять лет без возможности последующего продления. По истечении этого срока он лишается права на любую дальнейшую работу по найму в ВОИС.	43. Назначение, замещение и освобождение от должности Директора <u>ОВАН ОВН</u> официально производится <u>назначается</u> Генеральным директором после консультаций с НККН и с одобрения Координационного комитета и НККН Директор <u>ОВАН ОВН</u> назначается на фиксированный срок в пять <u>шесть</u> лет без возможности последующего продления. По истечении этого срока он/она лишается права на любую дальнейшую работу по найму в ВОИС.	43. Директор ОВН назначается Генеральным директором после консультаций с НККН и с одобрения Координационного комитета. Директор ОВН назначается на фиксированный срок в шесть лет без возможности последующего продления. По истечении этого срока он/она лишается права на любую дальнейшую работу по найму в ВОИС.	<i>Предлагается привести срок службы Директора ОВН в соответствие со сроком службы Внешнего аудитора, т.е. шесть лет.</i>

	<i>Нынешний Устав внутреннего надзора (2012 г.)</i>	<i>Предлагаемые изменения</i>	<i>Предлагаемый пересмотренный Устав внутреннего надзора</i>	<i>Комментарии/Обоснования изменения</i>
79		44. <u>Директор ОВН может быть отстранен от должности только на конкретных основаниях после консультации с НККН и с одобрения Координационного комитета.</u>	44. Директор ОВН может быть отстранен от должности только на конкретных основаниях после консультации с НККН и с одобрения Координационного комитета.	<i>Предлагается уточнить, что Директор ОВН может быть отстранен от должности только на конкретных основаниях.</i>
80		<u>Служебная аттестация Директора ОВН составляется Генеральным директором после получения информации от НККН и в консультации с НККН.</u>	45. Служебная аттестация Директора ОВН составляется Генеральным директором после получения информации от НККН и в консультации с НККН.	
81	I. ПОЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕ	J. ПОЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕ	J. ПОЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕ	
82	33. Настоящий Устав пересматривается каждые три года или, при необходимости, чаще. Внесение поправок в настоящий Устав должно обеспечивать непрерывное и надлежащее выполнение всех надзорных функций.	45. Настоящий Устав пересматривается <u>Директором ОВН и НККН</u> каждые три года или, при необходимости, чаще. Внесение поправок в настоящий <u>Любые предлагаемые поправки к Уставу должны обеспечивать непрерывное и надлежащее выполнение всех надзорных функций рассматриваются НККН и Генеральным директором и представляются Комитету по программе и бюджету для одобрения.</u>	46. Настоящий Устав пересматривается Директором ОВН и НККН каждые три года или, при необходимости, чаще. Любые предлагаемые поправки к Уставу рассматриваются НККН и Генеральным директором и представляются Комитету по программе и бюджету для одобрения.	

[Конец приложения II и документа]